IMT Nuremberg Archives

H – 501

International Court of Justice

H0501 - 0002

TRIBUNAL MILITAIRE INTERNATIONAL

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Séance du jeudi 21 février 1946, ouverte à 10 heures sous la présidence de LORD JUSTICE L A W RE N C E

THE MARSHAL OF THE COURT- Les accusés Kaltenbrunner et Hess seront absents de l'audience de ce matin.

GENERAL RUDENKO. - Je tiens à vous exposer, Monsieur le Président, que, suivant le plan du Ministère public soviétique soumis au Tribunal et avec la permission du Tribunal, nous allons entreprendre l'exposé des preuves sur la destruction et le pillage des valeurs scientifiques et culturelles des institutions culturelles, des monastères, des églises et d'autres institutions du culte religieux, et aussi sur la destruction de villes et de villages.

Cet exposé sera présenté par le Conseiller d'état à la Justice Raginsky.

CONSEILLER RAGINSKI. - Messieurs les Juges,

Parmi les graves et nombreux crimes de guerre commis par les conspirateurs hitlériens et rangés sous le chef d'accusation n° 3, les crimes contre les valeurs culturelles prennent une place toute spéciale. Par ces crimes s'est exprimé le vandalisme et aussi l'ignominie du fascisme allemand. Il anéantissait avec une perspicacité barbare toutes les valeurs culturelles, les livres, les bibliothèques, les monuments historiques.

H0501-0003

JN 2

Visant un seul but, le déclanchement et la conduite de la guerre d'agression, les conspirateurs nazis abaissèrent la science elle même à leur service criminel. Ils encourageaient les seules sciences applicables et techniquement indispensables à la guerre ou à l'extermination massive et la mutilation.

Les conspirateurs nazis considéraient la culture de l'esprit et la civilisation comme un obstacle à la réalisation de leur complot monstrueux contre l'humanité. Ils écartaient cet obstacle avec la cruauté qui leur était propre.

En élaborant leur plan insensé pour la conquête du monde, les conspirateurs nazis, en même temps qu'ils préparaient une guerre de pillage faisaient peser une menace sur la civilisation.

Il n'est pas indispensable de citer les innombrables déclarations des chefs fascistes. Je me permettrai de me référer à une seule phrase d'Hitler, citée dans le livre de Rauschning, page 80 :

" Nous sommes des barbares - disait Hitler - et nous voulons rester des barbares. C'est une appellation qui nous honore."

Au nom du Ministère Public soviétique, je présente au Tribunal un exposé sur la façon dont les accusés ont exécuté les directives d'Hitler qui ont pris une forme concrète dans la destruction des institutions culturelles, dans le pillage et l'anéantissement de valeurs artistiques, dans l'étouffement de la vie culturelle nationale des peuples des régions de l'URSS momentanément occupées, de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et de la Yougoslavie.

H0501-0004

JN 3

Je présente au Tribunal les preuves de la façon dont les Hitlériens ont préparé et mis au point à l'avance le pillage des valeurs culturelles,-et en particulier l'Einsatztab Rosenberg- , les preuves de la façon dont l'activité de l'accusé Rosenberg était coordonnée avec celle de Goering, Heydrich et le haut commandement militaire , et les preuves sur la façon dont était camouflé ce pillage.

Les mensonges monstrueux, les provocations auxquels avaient recours les Hitlériens pour masquer leurs crimes sont maintenant de notoriété publique. Tandis qu'ils anéantissaient des millions d'hommes dans leurs camps d'extermination, ils parlaient de " filtrage "et d'épuration. Anéantissant et pillant les valeurs culturelles, les vandales fascistes se cachaient sous des prétextes de rassemblement de matériaux et d'études et ils se dénommaient eux-mêmes " dépositaires de la culture ".

Les conspirateurs hitlériens essayèrent de transformer en esclaves sans aucun droit les peuples des territoires conquis et dans ce but ils détruisirent leurs cultures nationales.

La destruction de la culture nationale des peuples slaves - et en particulier des peuples russes - suivait partout l'occupation allemande avec le même caractère criminel que celui qui présidait aux pillages, aux violences, aux incendies et aux exécutions en masse.

Je passe maintenant à la deuxième partie de mon exposé de la page 5.

H0501 - 0005

JN 4

Comme je l'ai déjà indiqué l'anéantissement de la culture nationale des peuples des territoires occupés faisait partie intégrante du plan général conçu par les conspirateurs hitlériens visant à la suprématie mondiale. Il est difficile de déterminer ce qui était le plus important dans ces plans, de la destruction ou du pillage; mais le fait que le pillage comme la destruction visaient à un seul et même but, l'anéantissement , ce fait est indiscutable. Cet anéantissement était pratiqué sur tous les territoires occupés par les Allemands sans exception et sur une vaste échelle.

L'article 56 de la Convention de La Haye stipule :

" La propriété des communautés et institutions religieuses de bienfaisance, d'enseignement, des institutions artistiques et scientifiques même si elles appartiennent à l'état, est considérée comme propriété privée.

" Toute appropriation préméditée, destruction ou dommages sur ces monuments historiques, oeuvres d'art ou de science, sont interdits et doivent être soumis à des poursuites."

Les Hitlériens méprisaient systématiquement et sciemment les principes de l'article 56. Tous les conspirateurs en portent la responsabilité et en particulier Rosenberg. Il disposait d'un vaste appareil de pillage des valeurs culturelles avec de nombreux états majors et plénipotentiaires. L'Einsatzstab Rosenberg et son chef d'état-major Utikal concentraient et coordonaient les activités criminelles de nombreuses organisations de pillage inspirées et dirigées par le gouvernement hitlérien et le haut

H0501-0006

JN 5

commandement militaire allemand.

Rosenberg a été nommé chef du pillage des valeurs culturelles dans les territoires occupés par un ordre d'Hitler du 1er mars 1942.

Je tiens à citer le document 149-PS , déjà présenté au Tribunal le 18 décembre 1945 par le Ministère Public américain et accepté par le Tribunal sous le numéro USA-369. Avec votre permission, Monsieur le Président, je vais citer deux paragraphes de ce document. Il figure à la page 3 de votre livre de documents.

" L'Einsatzstab de Rosenberg a le droit de contrôler, dans les régions occupées, les bibliothèques, les archives et autres organisations culturelles et de les confisquer afin de servir les buts du parti national-socialiste."

Je passe un paragraphe et je cite le dernier paragraphe de ce document.

" Les directives concernant la collaboration avec les forces armées seront promulguées par les chefs du haut commandement des forces armées, en accord avec le Reichsleiter Rosenberg, en sa qualité de Ministre du Reich pour les territoires occupés de l'Est."

Cet ordre d'Hitler a été diffusé à tous les organismes des forces armées du parti et de l'état. Cependant ce n'est pas le 1er mars 1942 qu'il faut considérer comme le début de l'activité de pillage de Rosenberg, pour le prouver, je vais citer quelques extraits d'une lettre de Rosenberg adressée au Reichsleiter Bormann. Cette lettre est datée du 23 avril 1941. Elle constitue un document déjo pré-

H0501 - 0007

senté au Tribunal le 18 décembre 1945 par le Ministère Public américain sous le n° USA-371 ; il figure à la page 4 du livre de documents. Cette lettre nous révèle que la confiscation a été effectuée par l'accusé Rosenberg en collaboration étroite et sur la base d'un accord écrit du département de Rosenberg et de celui d'Himmler. Je vais citer des extraits de la page 1 du texte russe.

" Je vous ai transmis - écrivait Rosenberg - une photocopie de mon accord avec les SD conclu avec le consentement du Gruppenfuehrer Heydrich "

Et plus loin (vous trouverez cette citation à la page 5 du livrede documents)

" Le sujet concernant les objets d'art était secondaire. En premier lieu, il s'agissait surtout de l'ordre du Fuehrer concernant l'instruction donnée à deux reprises par le chef du haut commandement des forces armées pour les territoires occupés de l'Ouest, afin que les biens de valeur scientifique et les archives appartenant à l'ennemi soient mis à ma disposition. Cela était effectué sur une large base avec la collaboration des SD et des chefs militaires."

La signification que les conspirateurs hitlériens ont donnée aux états-majors pillards de Rosenberg est prouvée par une circulaire spéciale de Goering datée du 1er mai 1941, adressée à tous les services du parti, de l'état et de l'armée auxquels on donnait l'ordre de porter aide et assistance aux services de l'Einsatzs Rosenberg. Elle constitue un document qui a été présenté par nos collègues américains sous le n° USA-384.

H0501 - 0008

JN 7

A cette époque déjà, le pillage était effectué sur une grande échelle. Comme Rosenberg l'indique dans sa lettre du 23 avril 1941, à cette époque - c'est à dire aux environs d'avril 1941 - il a déjà été envoyé en Allemagne 7.000 caisses d'objets d'art volés.

Pour terminer avec ce document et avec votre permission, je vais citer un paragraphe très court qui figure à la page 6 du livre de documents, avant dernier paragraphe :

" Ainsi, - écrivait Rosenberg - les évènements, pratiquement, se sont résolus d'eux-mêmes, et le travail a suivi son cours.

" Je demande confirmation des décisions prises pour l'Ouest afin qu'elle soient aussi valables pour l'Est."

Ce document où le pillage s'appelle " travail " apporte la preuve que l'activité criminelle de Rosenberg s'établissait en contact étroit avec les SD et le haut commandement des forces armées, et aussi que dès avril 1941 les plans de pillage étaient envisagés pour le pillage des régions nouvellement occupées.

Après l'exposé du procureur général Rudenko, après l'exposé du Ministère Public américain de Monsieur Aldermann, on sait de quelle région nouvellement occupée il était question à l'époque où la lettre de Rosenberg a été écrite. C'était l'époque de la réalisation des plans criminels des Hitlériens, plans intitulés " Variante Barbarossa ", c'était le temps de la ruée germano fasciste vers la frontière, de temps de l'agression contre l'URSS.

H0501 - 0009

Il est indispensable enfin, d'admettre qu'en avril 1941, l'accusé Rosenberg a placé Hudikal à la tête de l'état major d'opérations dont la création était indispensable dans la conduite de la guerre. Pour couronner le succès les entreprises de son état major, Rosenberg s'est appuyé sur les connaissances et l'expérience acquises dans les pays occupés de l'Ouest. C'est ce que prouve une note adressée à Htikal le 1er avril 1941 et signée par Rosenberg. L'authenticité de ce document qui porte le n° PS-143 a été confirmée par Rosenberg lui-même au cours de son interrogatoire du 26 septembre 1945. Je le présente au Tribunal sous le numéro URSS-371.

Quand on parle de l'organisation du pillage et de la destruction de valeurs culturelles il est indispensable de s'arrêter à l'activité d'un autre département qui s'occupait en même temps de la diplomatie et du pillage, c'est le Ministère du Reich des Affaires Etrangères.

Dans son discours d'ouverture, le Procureur Général de l'URSS a indiqué que les pillages des régions occupées de l'Union Soviétique étaient effectués en général sur les ordres directs du gouvernement allemand. Ils n'étaient pas seulement dirigés par l'accusé Goering et l'accusé Rosenberg et les divers états majors travaillant sous leurs ordres. Le Ministère des Affaires Etrangères dirigé par l'accusé Ribbentrop s'en également occupé par le truchement de la " formation spéciale ".

La création de la formation " bataillon de Ribbentrop " et son activité pratique dans le pillage des valeurs culturelles dans les territoires de l'Union Soviétique sont confirmées par une déclaration écrite du 17 novembre 1942, de l'Obersturmfuehrer Docteur Forster, fait prisonnier par les troupes de l'Armée Rouge.

H0501 - 0010

Dans cette déclaration, Forster indique les fonctions de l'état major de Rosenberg dans les pillages ou - comme il le dit - dans l'"extraction " des objets de valeur et des antiquités des musées. Le photostat certifié conforme de cette déclaration est présenté au Tribunal sous le n° URSS-157. Je lis la déclaration de Forster :

" En août 1941, me trouvant à Berlin,-avec l'aide de mon vieil ami de l'Université de Berlin, le Docteur Focks, employé au service de la presse du Ministère des Affaires Etrangères -, je fus transféré de la 87 ème division antitanks au bataillon de mission spéciale près du Ministère des Affaires Etrangères. Ce bataillon a été créé sur l'initiative du Ministre des Affaires Etrangères Ribbentrop et agissait sous sa direction.

" Le chef du bataillon est le commandant Waffen SS Von Kuensberg. La tâche de ce bataillon de mission spéciale est la suivante : aussitôt après la prise des grandes villes possédant des objets de valeur culturelle ou historique, dans les bibliothèques et les institutions scientifiques, enlever les éditions rares, les films et envoyer le tout en Allemagne.

" Le bataillon de mission spéciale se compose de quatre compagnies. La première est affectée au corps expéditionnaire allemand en Afrique, la deuxième au groupe d'armée du Nord, la troisième au groupe d'armée du Centre, enfin la quatrième au groupe d'armée du Sud.

" La première compagnie se trouve actuellement en Italie, à Naples et attend le moment où son transfert en Afrique sera possible.

H0501 - 0011

21/2/46 IO H II H

JN IO

" L'état-major du bataillon se trouve à Berlin, 6 rue Hermann Goering. Les objets confisqués sont placés dans les dépôts de la firme Apler, dans la Herdenbergstrasse.

" Avant son départ en Russie, le Major Von Kuensberg a transmis l'ordre suivant de Ribbentrop d'épurer efficacement tous les établissements à destination scientifique, les institus, les bibliothèques, les palais de fouiller les archives à fond et de mettre la main sur tout de qui représente une valeur quelconque.

" D'après les récits de mes camarades on voit que les richesses des palais situées dans les environs de Leningrad furent enlevées par la deuxième compagnie de notre bataillon. Je n'étais pas à Sarskojeselo où la compagnie a saisi les biens du grand palais et du musée de l'impératrice Catherine. On a enlevé les tentures de soie et les ornements des murs. Le parquet décoré d'ornements artistiques a été arraché et emporté.

" Du Palais de l'empereur Alexandre on a enlevé des meubles anciens ainsi que dans la bibliothèque 6 ou 7.000 volumes en français et plus de 5.000 volumes manuscrits et en langue russe."

Plus loin (vous trouverez ce passage à la page 10 du livre de documents)

" La 4 ème compagnie avec laquelle j'étais cantonné a confisqué à Kiev, dans le laboratoire et l'institut de recherches scientifiques et médicales tous les appareils et le matériel scientifique. La documentation et les livres ont été expédiés en Allemagne.

H0501-0012

"Nous avons conquis de riches trophées dans l'académie ukrainienne scientifique où l'on conservait les manuscrits scientifiques les plus rares de Perse, d'Abyssinie, de Chine, de chroniques russes et ukrainiennes, les premières éditions d'ouvrages du premier imprimeur russe, Ivan Fjodorow et des éditions rares de livres de Schewtschenko, Mizkiowitzch, Ivan Franko.

"A Kiev, des musées d'art ukrainien, russe, oriental et occidental, on a expédié en Allemagne de nombreux objets des expositions. Ils comprenaient des peintures, des études, des portraits de Antokolksi, Woreschtschagrin, Fjedotov, Goe et de bien d'autres peintures de sculptures russes et ukrainiennes.

" De la bibliothèque Korolenko de Kharkov on a enlevé et envoyé à Berlin plusieurs milliers de livres de grande valeur, de belles éditions de luxe et d'autres livres ont été détruits. De la galerie de peinture de Kharkov on a expédié plusieurs centaines de tableaux y compris I4 tableaux d'Aiwasowski, Von Ruepin et de nombreuses oeuvres de Polienow, Schischkin et d'autres. On a également exportés toutes les sculptures et toutes les archives scientifiques de musée. Des tapis et des broderies, des gobelins et autres objets d'exposition ont été utilisés par les soldats allemands.

" Je sais également- indique Forster dans sa déclaration - que le personnel d'Alfred Rosenberg utilisait des Kommandos spéciaux pour confisquer des objets préciaux des musées antiques dans les territoires occupés de l'Est et dans les pays d'Europe. A la tête de ces commandos se trouvent des civils experts. Aussitôt que

...

H0501 - 0013

les troupes pénètrent dans une ville, les chefs de ces kommandos s'y rendent en compagnie d'experts de tous les domaines de l'Art. Ils inspectent les musées, les galeries de tableaux, les expositions, les institutions culturelles et artistiques; ils examinent leur état de conservation et confisquent tout ce qui représente une valeur quelconque".

Je passe le dernier paragraphe de cette déposition.

Avec votre permissio, Messieurs, je vais encore lire deux extraits de la lettre du Ministre du Reich pour les questions des régions occupées du 7 avril 1942, signée par Laibrandt, assistant le plus intime de Rosenberg. Cette lettre figure aux pages 12 et 13 de votre livre de documents. Elle vous a déjà été présentée le 18 décembre 1945 par le Ministère Public américain. Elle est très interessante du point de vue de l'échelle du pillage organisé et du camouflage de ce pillage, qui, dans ce document, est appelé " conversation des objets culturels et des pièces pour les institutions scientifiques dans les régions occupées de l'Est".

Ce document est également interessant dans la mesure où il montre que Rosenberg, craignant de perdre une occasion de pillage, avait établi son monopole dans le domaine du pillage et admettait seulement un compromis avec l'intendant général de l'armée avec lequel son état major exécutait son travail.

Je vais lire le premier extrait de la lettre :

" J'ai donné pouvoirs à l'Einsatzstab du Reichsleiter Rosenberg pour les territoires occupés, pour saisir et régler de façon unique les questions concernant les biens culturels, le matériel de recherches et les appareils scientifiques des bibliothèques, archives ou édifices privés.

H0501 - 0014

" L'Einsatsztab, comme cela est indiqué à nouveau dans l'ordre du Fuehrer du 1er mars 1942 commence son travail en collaboration avec Monsieur le Quartier maître général de l'armée, immédiatement après l'occupation de la région par les troupes en action, et organise son travail immédiatement après l'organisation de l'administration civile, en collaboration avec le Reichscommissar

" Tous les services de mon département sont priés de soutenir les employés de lEinsatsztab dans la réalisation de leur tâche, et de leur donner tous les renseignements nécessaires en particulier sur l'enregistrement des objets d'art et sur leur emplacement actuel. "

Comme vous le voyez, Messieurs, le pillage des bibliothèques, archives et instituts de recherches scientifiques, musées privés aussi bien que publics et mêmes des églises, était envisagé.

Pour constater que le but n'était pas de " préserver " les trésors d'art culturel mais bien de piller, il faut se reporter à l'extrait suivant de la lettre qui se trouve à la page 12 de votre livre de documents :

" Si, en violation de cet ordre, on a déjà procédé à une confiscation et à une exportation, il faut en avertir immédiatement l'Einsatzstab de Rosenberg, à Berlin, Charlottenbourg, 2 rue Bismarck. "

Je ne vais pas retenir votre attention sur la liste des nombreux destinataires de cette lettre, mais je vais nommer quelques uns d'entre eux: OKW, Ministre de l'Economie, Conseiller au Plan de Quatre ans, Commissaire du Reich pour les états baltiques, l'Ukraine etc...

H0501-0015

JN I4

Ce document confirme une fds de plus que Goering et Funk prenaient une part active au pillage, ainsi que le représentant du haut commandement allemand.

Les oeuvres d'art de valeur pillées dans les pays occupés étaient expédiées en Allemagne, transformée par les Hitlériens en repaire de bandits.

La Commission d'état extraordinaire a établi qu'en janvier 1943, le commandant en chef de la lère armée de tanks, le Général de cavalerie Mackensen, en présence du chef du service de propagande pour la premiere armée de tanks Miller, a pris au musée de peinture et de sculpture de Rostov, qui avait été évacué vers la ville de Pyatigorsk et se trouvait alors dans les locaux du musée de Lermontov, les toiles d'une grande valeur de Ribeiro, Rubens, Murillo, Jordans, Vereshiagin, Korovia, Kramskey, Polenev, Repin, Lageric, Ayvasovski et Shishkin, des sculptures de Donatello et d'autres oeuvres exposées.

Le rapport de la Commission extraordinaire a déjà été présenté au Tribunal sous le n° URSS-37, avec votre permission je vais en citer un seul paragraphe, figurant à la page 5 de ce document et à la page 8 de votre livre de documents.

" Le musée d'art de Rostov avait été pillé et son contenu évacué vers l'Allemagne par le Commandant de la Première Armée de Tank, le Général Mackensen et le Chef de la Section Propagande de la I ère Armée de Tancks, Miller."

H0501-0016

D'après l'affidavit du représentant du gouvernement polonais, Stephane Kurovski, il est établi que l'accusé Franck, en pillant les valeurs culturelles de l'état polonais s'est efforcé de se procurer des bénéfices personnels. Les tableaux, les porcelaines et autres oeuvres d'art des musées pillés de Varsovie et de Cracovie, en particulier du chateau de Vavel, ont été amenés dans les propriétés de l'accusé Frank.

L'affidavit que je viens de mentionner constitue une annexe au rapport du gouvernement polonais et je le présente au Tribunal comme document n° URSS-302. Il figure aux pages 19 et 20 de votre livre de documents.

Dans le document 055-PS qui est une lettre du chef du 4 ème Groupe de direction politique du Ministère du Reich pour les territoires de l'Est occupés, datée du 14 décembre 1944, se trouvent des indications sur les destinations des trésors pillés. Cette lettre adressée à "Monsieur le Reichsminister, chef de l'état major de direction politique " est intitulée " Sur l'exportation des oeuvres d'art d'Ukraine ". Cette lettre figure dans votre livre de documents à la page 21. Je la présente comme preuve sous le n° URSS-312 et j'en lis le texte :

" Le ReichsCommissar pour l'Ukraine a emmagasiné des objets d'art et des tableaux évacués de Kiev et de Kharkov dans la Prusse Orientale dans les abris suivants :

" 1. Propriété de Richau, près de Wehlau

" 2. Manoir de Wildenhoff (propriétaire : Comte Schwerin)"

H0501 - 0017

Plus loin, en poursuivant la lecture de la lettre :

" Il s'agit de 65 caisses dont le contenu est porté sur une liste. Pour les 20 autres caisses, 57 portefeuilles et un rouleau de gravures, il n'existe pas d'inventaire jusqu'à maintenant.

" Parmi les tableaux figurent un grand nombre d'icones anciennes , d'oeuvres de maîtres célébres d'écoles allemandes, hollandaises et italiennes des 16 ème, 17 ème et 18 ème siècles ainsi que des oeuvres des meilleurs maîtres russes du 17 ème et 19 ème siècles.

" Tout cet ensemble est constitué par des oeuvres d'art de la plus grande valeur saisies dans les musées publics kkrainiens et ils représente une valeur [illegible] évaluée approximativement à plusieurs millions.

" En outre, c'est une collection unique d'objets précieux de tous les pays qui se trouve maintenant en territoire allemand. "

Je passe le dernier paragraphe de la lettre qui ne présente pas un grand intérêt pour mon exposé. Je présente un extrait de la deuxième page de la lettre de Rosenberg que je viens de citer, extrait qui figure à la page 5 de votre livre de documents. Rosenberg écrivait :

" Au cours de ces confiscations, nous avons naturellement trouvé également de nombreuses oeuvres d'art. Certaines d'entre elles sont d'une grande valeur et pour les préserver, le chef du haut commandement des forces armées, sur mon invitation et conformément aux directives du Fuehrer, m'a ordonné d'établir un catalogue d'art de ces oeuvres et de les conserver pour le Fuehrer."

H0501 – 0018

21/2/46 IO H II H

JN I7

Vous avez pu constater de quelle façon s'était conduit Hitler lui-même envers les oeuvres d'art, propriété d'autrui.

Cet épisode figure dans le rapport du gouvernement tchéque présenté au Tribunal et dont des extraits ont été lus hier. Je pense qu'il n'est pas indispensable de lire ce document une fois de plus.

Il faut noter que Goering et Hitler étaient très amateurs de telles " acquisitions ". On vous a montré hier de quelle façon Goering acquérait des gobelins de valeur en France, mais il n'acquérait pas seulement des gobelins.

Je passe au document PS-1985 déjà présenté au Tribunal et que j'introduis sous le n° URSS-373, il figure à la page 158 de votre livre de documents. C'est une lettre de Göering à Rosenberg où il écrivait que à la suite d'achats et d'échanges il possédait peut-être la collection la plus importante sinon d'Europe, du moins d'Allemagne.

Le document présenté est une copie d'une lettre dactylographiée et comprend une série de corrections et de notes manuscrites à l'encre, certainement de l'écriture de Goering. Cette copie a été saisie avec d'autres lettres de Goering par les troupes de l'ármée américaine et lé Ministère Public Américain a présenté à l'époque un affidavit en règle.

Ce document, Messieurs, révèle la nature des acquisitions effectuées par Goering et confirme également le rôle du complice Ribbentrop dans la " préservation " des trésors culturels des territoires occupés. Avec votre permission, j'en lirai quelques extraits, et tout d'abord

H0501-0019

21/2/46 IO H II H

JN I8

un extrait de la page 1 de cette lettre:

" Après beaucoup d'hésitations - écrit Rosenberg - j'ai été très heureux de constater qu'en endroit a été désigné pour emmagasiner les collections. Cependant, je voudrais faire remarquer que l'établissement d'autres dépôts dépend des ordres du Fuehrer. En tout premier lieu, ceci dépend du Ministre des Affaires Etrangères du Reich qui a fait envoyer il y a plusieurs mois une circulaire à tous les services où il avait autorité, entre autres, dans les territoires occupés, pour la protection des objets culturels dans les pays occupés. "

Je cite un extrait de la page 2 de la lettre.

" Pour qu'aucune idée fausse ne s'élève en ce qui concerne les objets que je vous réclamai pour moi-même que j'ai acquis en partie et que je voudrais encore acquérir, je vous fais savoir ce qui suit :

" 1. Je possède aujourd'hui, à la suite d'achats, de cadeaux, de legs et d'échanges, une collection très importante, la plus importante, sinon en Europe, du moins en Allemagne. "

Je passe un paragraphe et je cite le point 2 où l'on voit que Goering aurait voulu acquérir une collection très importante et de grande valeur d'oeuvres hollandaises du 17 ème siècle, et le point 3 où Goering parle d'une collection de maîtres français du 18 ème siècle ainsi que d'une collection de maîtres italiens."

H0501-0020

Vous avez vu, Messieurs, comment s'exprimait l'intérêt matériel et personnel des soldats allemands dans la guerre. Il a établi que les Allemands pillaient exactement comme des bandits. Ils pillaient tout et tous, du simple soldat au chef criminel de l'Allemagne hitlérienne. Il faut en dire autant en ce qui concerne la destruction des valeurs culturelles. Les indications et les directives pour la destruction des valeurs culturelles par les chefs hitlériens, émanaient des plus hauts grades du commandement de l'Armée.

Pour le prouver, je vais me référer à un ordre du commandement en chef de la 6 ème Armée allemande, portant la signature du Feld Maréchal Von Reichnau et intitulée " Attitude à l'Est ". Ce document porte le n° URSS-12. Il contient les instructions directes et non déguisées sur les méthodes habituelles des Hitlériens à utiliser pour la destruction et l'annihilation de la culture dans les territoires occupés. Avec votre permission, je vais citer un paragraphe de cet ordre, qui figure à la page 161 du livre de documents :

" L'armée s'intéresse à l'extinction des incendies, seulement dans la mesure où elle est nécessaire pour préserver les cantonnements de l'armée, car le reste doit être anéanti sans considération de questions historiques ou artistiques dans les secteurs de l'Est."

Je vais citer encore un document qui établit que la destruction et le pillage des trésors culturels commis par les Hitlériens sur les territoires occupés étaient dirigés par le gouvernement hitlérien. Je veux parler du témoignage de l'accusé Frank figurant à son journal dont des extraits ont déjà été présentés au Tribunal sous le numéro

H0501-0021

JN 20

URSS-223. Dans le premier tome du Journal de Frank, page 38 - ce qui correspond à la page 169 du livre de documents - figure un compte-rendu daté du 4 octobre 1939 :

" Berlin, Conseil avec Fuehrer. Le Fuehrer a discuté avec le Gouverneur Général la situation. Il a donné son assentiment pour l'activité du Gouverneur Général en Pologne en particulier pour la destruction du Palais de Varsovie, la non reconstruction de cette ville et l'exportation des valeurs artistiques."

Je trouve que les documents qui ont été présentés et lus ont apporté suffisament de preuves pour qué l'on tire les conclusions suivantes :

a) le pillage et la destruction des valeurs culturelles des peuples des territoires occupés par les Allemands ont été commis suivant un plan préparé avec soin à l'avance.

b) Le pillage et la destruction des valeurs culturelles étaient dirigés par le gouvernement fasciste et le haut commandement allemand.

c) le rôle le plus important dans l'organisation du pillage et la destruction des valeurs culturelles a été joué par les complices du complot, les accusés Rosenberg, Ribbentrop, Frank et Goering.

H0501 - 0022

Je passe au chapitre suivant de mon exposé intitulé :

Les destructions et pillages des valeurs culturelles de la Tchécoslovaquie, de la Pologne et de la Yougoslavie : j'ai exposé au Tribunal le plan général des conspirateurs hitlériens pour anéantir la culture nationale dans les pays qu'ils occupaient

Je passe la fin de la page 19 de mon exposé et j'en viens à la réalisation concrète par les conspirateurs hitlériens de leur plan criminel en Tchécoslovaquie, en Pologne et en Yougoslavie. Je ne vais présenter que des preuves indiscutables composés de rapports officiels du gouvernement tchécoslovaque, du gouvernement polonais et du gouvernement yougoslave déjà presentés au Tribunal par le ministère public soviétique, je lirai simplement quelques parties des chapitres correspondants de ces rapports se rapportant au sujet que je présente et qui n'ont pas encore été cités par mes collègues

Je commence à lire des extraits du rapport du gouvernement tchèque ; ils se trouvent, M.M. les Juges, aux pages 81 à 88 du Livre de documents. Je cite :

"En mars 1939 et en août 1943, devenu ministre du Reich et chef de l'autorité allemande dans le Protectorat l'accusé Franck disait : "Les Tchèques ne sont capables que d'être utilisés comme ouvriers et agriculteurs" et K.H.Franck répondit en 1942 à une délégation tchèque qui demandaient à ce que les universités et collèges tchèques soient rouverts :"Si l'Angleterre gagne la guerre, vous ouvrirez vos écoles vous-mêmes ; si l'Allemagne est victorieuse, vous aurez assez pour vous des écoles primaires de cinq classes.".

Les Allemands occupèrent tous les collèges et instituts scientifiques et je passe à la citation de la page 83 du Livre de documents : dans beaucoup d'instituts, ils saisirent immédiatement tous les appareils scientifiques ; les bibliothèques scientifiques étaient systématiquement et méthodiquement spoliées. Les livres scientifiques et les

H0501 - 0023

films eétaient déchirés ou emportés ; les archives du Sénat académique(la plus haute autorité universitaire) furent détruites ou brûlées, les répertoires détruits.

On supprima les écoles tchèques : K.H. Franck en novembre 1939 a donné personnellement l'ordre de fermer pour une période de trois ans tous les établissements secondaires tchèques. Les étudiants des universités libres qui étaient encore ouvertes ne purent pas exercer une profession intellectuelle et furent invités à se trouver à exercer un métier manuel dans les 48 heures S'ils n'obéissaient pas, ils étaient envoyés dans les camps de travail en Allemagne

La fermeture des universités était encore aggravée par la suppression des grandes bibliothèques scientifiques et de tous les instituts capables de donner un aliment intellectuel aux étudiants qui avaient été expulsés des universités ; la bibliothèque de l'université de Prague était ouverte uniquement aux Allemands.

La vie scientifique s'arrêta pour les Tchèques La fermeture des universités tchèques et des lycées n'était que le premier pas dans la voie de la suppression complète de toute la vie scientifique tchèque. Les professeurs d'université furent soit mis à la retraite soit nommés à des fonctions qui rendaient tout travail scientifique impossible ; les bâtiments des instituts scientifiques furent occupés soit par des universités allemandes ou des lycées soit par;des autorités civiles ou militaires allemandes. Les Allemands enlevèrent tout l'appareillage scientifique, livres et instruments et même des laboratoires complets et les envoyèrent en Allemagne en prétendant que les Tchèques n'en auraient plus besoin désormais. De nombreuses oeuvres d'art, peintures statues et manuscrits rares volés à la bibliothèque de l'université de Prague et à des collections privées ne purent être dénombrés et leur valeur ne peut être déterminée

Des collections scientifiques furent aussi données à des

H0501 - 0024

écoles allemandes pour autant qu'elles n'avaient pas été volées

Je passe maintenant à la citation de la page 86 du rapport : des centaines d'écoles primaires et de lycées tchèques ont été fermées en 1939 et la fermeture systématique des écoles tchèques se faisait à un rythme si rapide durant la première année de la guerre qu'à la fin de 1940 6.000 sur les 20.000 instituteurs tchèques étaient sans emploi Mais les instituteurs sans classe ne pouvaient enseigner, cela leur était interdit

Tous les livres tchèques publiés durant le régime républicain ont été confisqués et la glorification de la plus grande Allemagne et de son Führer devint la base de tout l'enseignements des écoles primaires tchèques. En 1939, le nombre des élèves autorisés à entrer dans les collèges secondaires avait diminué de 50 % comparé à celui de 1938 et en 1940, seulement 40 % de l'effectif de 1939 furent autorisés à passer du primaire dans le secondaire Environ 70 % des écoles secondaires avaient été fermées à la fin de 1942 et les jeunes filles avaient été entièrement exclues des écoles secondaires

Les jardins d'enfants pour les enfants de 3 à 6 ans furent complètement germanisés et eurent uniquement des instituteurs allemands.

Autres crimes contre la culture eurent lieu sur les monuments : dans beaucoup de villes, les Maisons de Masaryk qui pour la plupart contenaient des bibliothèques, des salles pour la projection de films éducatifs, pour l'exécution de pièces de théâtre et de concerts musicales avaient été désaffectées et transformées en baraques et bureaux pour la Gestapo. Les monuments qu'elles contenaient et qui étaient quelquefois de grande valeur artistique étaient morcelés et brisés et dans beaucoup de cas, complètement démolis, spécialement ceux de Masaryk ou ceux reproduisant les exploits des volontaires tchécoslovaques durant

la Grande Guerre

H0501 - 0025

Un nombre considérable de monuments de Prague parmi lesquels le Moïse de Bilek et le Monument aux Morts; légionnaires, de Maratka furent abattus ; le Monument du Soldat inconnu fut supprimé. Heydrich enleva le monuments nationaux tchèques des places publiques

En automne 1942, un décret fut promulgué ordonnant que toutes les bibliothèques d'universités remettent leurs ouvrages incunables et leurs premières éditions aux Allemands. Les collections du musée national furent pillées et la Galerie d'art moderne contenant une collection unique de l'art tchèque des 19 et 20 ième siècle dont quelques précieux spécimens d'art étranger, surtout français, fut fermée. Les joyaux de la couronne des anciens rois tchèques furent enlevés par Heydrich

Les traductions des ouvrages anglais, français et russes, classiques et modernes, furent retirées de la vente. La censure la plus sévère fut appliquée aux ouvrages des auteurs tchèques contemporains et les Allemands supprimèrent toutes les maisons d'éditions d'avant-garde : toute la littérature politique de la république aussi bien que les oeuvres traitant de la renaissance tchèque du 18 et 19 ième siècle furent retirées de la vente.

SUSPENSION DE 20 MINUTES (IIh1/4 à IIh 35)

CONSEILLER RAJINSKI

Toute la littérature politique de la république de même que les ouvrages des écrivains tchèques de la renaissance tchèque du XVIII et XIX ième siècle furent retirés de la circulation ; tout livre d'auteur juif fut interdit de même que les livres des écrivains considérés comme politiquement suspects. Les Allemands interdirent les oeuvres classiques aussi bien que les ouvrages de Jean Huss, le fondateur du XV ième siècle de la Réforme" Alois Krassek, l'auteur de romans historiques Victor Dieck et d'autres."

Sur ce chapitre, les bandits hitlériens avec cette stupidité qui leur est personnelle, détruisirent

H0501 - 0026

méthodiquement la culture nationale du peuple tchécoslovaque saccagèrent et pillèrent les oeuvres ~~d'art~~ de l'art, de la littérature et de la science

POLOGNE - En Pologne comme en Tchécoslovaquie, et en Yougoslavie, les usurpateurs germano-fascistes travaillèrent à la suppression de la culture nationale avec la plus grande activité et une cruauté exceptionnelle. Les conspirateurs hitlériens ~~détruisirent~~ ont détruit l'"intelligentsia" polonaise fermé les établissements d'éducation, défendu la publication des livres polonais, pillé les oeuvres d'art et supprimé et brûlé les monuments nationaux

Je cite les extraits se rapportant à cette question du rapport du gouvernement polonais qui a été présenté au Tribunal comme preuve sous le n° URSS 93 ; ces extraits M.M. les Juges, se trouvent page 187 à 200

Annihilation de la classe intellectuelle polonaise : dans les régions incorporées à l'Allemagne, les intellectuels étaient privés de tout moyen d'existence et beaucoup d'entre eux, professeurs, instituteurs, gens de loi et juges furent enfermés dans des camps de concentration ou assassinés. Dans le gouvernement général, environ 80 % des intellectuels perdirent tout moyen d'existence ; les journalistes et les écrivains furent incapables de gagner leur vie à cause de la suppression de la presse; la publication de nouveaux livres fut interdite

Quatre universités et 12 établissements de type d'universités cessèrent d'exister et en moyenne avant septembre 1939, 45.000 étudiants les fréquentaient. Dans les territoires occupés par les Allemands, il y avait à peu près 550 établissements secondaires ; leur fermeture fut ordonnée et dans les territoires incorporés à l'Allemagne, ils furent complètement fermés et dans le gouvernement général, on leur permit de continuer leur activité mais en novembre 1939, un ordre fut promulgué leur commandant de cesser d'enseigner.

~~Les seuls~~

H0501 - 0027

Les seules écoles qui purent continuer leur activité furent les écoles commerciales ou ~~industrielles~~ professionnelles Les Polonais instruits n'étaient pas nécessaires à l'Allemagne ils devaient devenir des artisans ou des ouvriers, ainsi était ~~le~~ le mot d'ordre officiel de la politique allemande

Pour les écoles primaires, les écoles polonaises des territoires incorporés furent supprimées complètement et remplacés par des écoles allemandes ; les enfants polonais étaient instruits dans la langue allemande et l'esprit allemand

Quant à la presse, à la veille de la guerre, ,elle se composait en Pologne de près de 2.000 publications périodiques et de 70 journaux ; par ordre des autorités allemandes, la presse fut presque complètement supprimée

La publication, l'impression et la distribution des livres polonais fut interdite dès octobre 1939 et le 5 novembre 1940, le journal allemand "Verardnundsblatt" publiait le décret suivant :

"Jusqu'à nouvel ordre est interdite la publication de tous les livres sans exception, brochures, périodiques journaux, calendriers, et chansons à l'exception de ceux publiés par les autorités du gouvernement général"

Le théâtre, la musique et la radio : les principes fondamentaux de la politique allemande en Pologne ont été définis dans une circulaire du service spécial du Ministère de l'Education nationale et de la Propagande dans le gouvernement général, elle établit :

"Il va sans dire qu'aucun fonctionnaire allemand n'aidera d'une manière quelconque au développement de la vie culturelle polonaise"

"Le seul but à atteindre d'après la circulaire était de satisfaire les besoins élémentaires de distraction et d'amusement d'autant plus qu'il s'agissait pour les Allemands de détourner l'attention des milieux intellectuels des discussions politiques qui encourageaient le développement

H0501 - 0028

de sentiments antiallemands

Je passe le paragraphe suivant et en arrive à la page suivante : Pillage, spoliation et destruction des oeuvres d'art, bibliothèques et collections. Le 13 décembre 1939, le Gauleiter Wartholland donna l'ordre de procéder au recensement de toutes les bibliothèques et collections privées et publiques dans les territoires occupés et une fois ce re-. censement terminé, toutes les bibliothèques et collections de livres furent confisquées et les livres transportés à la Buchsammelstelle. . Là, des experts "spéciaux". faisaient une sélection. Le lieu de destination finale était soit Berlin, soit la bibliothèque d'Etatnouvellement fondée à Posnan, la Stastsbibliothek ; les livres considérés sans utilité furent vendus détruits ou jetés comme papier inutile.

Les meilleures et les plus importantes bibliothèques du pays furent soumises à des pillages organisés dans le gouvernement général ; parmi elles furent les bibliothèques d'universités de Cracovie et de Varsovie ; une des meilleures sinon une des plus grandes était la bibliothèque du Parlement polonais ; elle consistait en 38.000 volumes et en 3.500 périodiques et les 15 et 16 novembre 1939, la plus grande partie de cette bibliothèque fut transportée à Berlin et à Breslau D'anciens documents, telle par exemple la collection de parchemins qui était la propriété des Archives centrales, furent aussi saisis

Les archives diocésaines de Pelylin contenant des documents du XII ième siècle furent brûlées dans les hauts fourneaux d'une raffinerie de sucre.

Les oeuvres d'art et les collections d'art : Le premier trésor d'art enlevé à la Pologne fut le célèbre Autel de Wit Stosz de la cathédrale de Cracovie ; il fut emporté en Allemagne. Le 16 décembre 1939, l'accusé Franck promulgua un décret de confiscation d'oeuvres d'art

Je passe quelques alinéas et j'en arrive au

H0501 - 0029

dernier alinéa de la page 221 : trois tableaux de valeur furent enlevés des galeries de Czartoryski à Seniava ; Franck s'en saisit et les garda jusqu'au17 janvier 1945 puis il les envoya en Silésie puis de là, comme propriété personnelle, en Bavière

Monuments nationaux :"Au cours de la destruction de tout ce qui était lié à l'histoire et à la culture polonaises, de nombreux monuments et oeuvres d'art furent détruits ou démolis : le monument du vénéré roi polonais Boleslav Chrobry (le Vaillant) à Gniezno ; il fut d'abord entouré de cordes et de chaînes pour le jeter à bas de son piédestal ; après ces essais infructueux, on se servit d'acétylène : la tête fut coupée et le piédestal cassé en morceaux Le monument du Sacré Coeur à Posnan, les monuments de Chopin , du poète Slovacki, du compositeur Koniusko, du héros national polonais Koscinsko, du président Wilson, du plus grand poète polonais Mickiewicz et de bien d'autres hommes célèbres subirent le même sort "

Le rapport du gouvernement polonais mentionne aussi des livres de bibliothèques, de musées et de collections de livres et autres objets qui furent pillés par les Allemands ; vous trouverez ces documents page 254 et 255 : dans la première liste, on voit 30 bibliothèques, dans la deuxième 21 musées et oeuvres d'art qui furent pillés et détruits . Je ne veux pas lire en entier ces listes et je mentionnerai seulement certains des musées et des collections qui étaient des objets d'orgueil national et constituaient la richesse de la nation polonaise

Les monuments suivants furent la proie du vandalisme allemand : la chasse de la cathédrale de Vavelsky à Cracovie, la collection Pototsky à Yablonnia, le musée Tchertoryssky à Cracovie (peintures de Raphael, Leonard de Vinci, Rembrandt, le trésor des rois polonais de la Renaissance) le Musée national de Cracovie (sculptures et peintures

H0501 - 0030

du Moyen Age) le musée d'art religieux à Varsovie, les collections Zamoysky à Varsovie (parchemins, livres et manuscrits) la collection numismatique d'Etat de Varsovie, le palais du roi Stanislas-Auguste dans le parc Lazenkovsky

Les usurpateurs hitlériens pillèrent également les monastères, les églises et les cathédrales : à la page 43 du rapport du gouvernement polonais, page 223 du Livre de documents, on trouve les conclusions du primat polonais, le cardinal Glond etje lirai seulement deux paragraphes de ces remarques conclusives. je cite

"Les monastères furent méthodiquement supprimés de même que les institutions de publicité, d'assistance sociale, de charité et de soins médicaux ; ces établissements furent occupés par l'armée du parti nazi"

Plus loin : " Les envahisseurs confisquèrent ou mirent sous séquestre les biens de l'Eglise, se considérant eux-mêmes comme ses maîtres. Les cathédrales, les palais des évêques, les séminaires, les maisons de chanoines, les revenus et les dotations des évêchés et des chapitres les fonds des curies et des séminaires, tout a été pillé par les envahisseurs "

Jien arrive à la page 30 concernant la Yougoslavie : la destruction de la culture nationale des peuples était menée par les hitlériens à l'aide de procédés et de méthodes divers ; je n'énumérerai pas, M.M. les juges, et je ne décrirai pas les procédés et méthodes bien connus de vous : en Yougoslavie arrivèrent ceux qui avaient agi en Pologne et en Tchécoslovaquie : il est nécessaire cependant de souligner le fait qu'en détruisant la culture des peuples de la Yougoslavie, les occupants germano-fascistes montraient une grande ingéniosité et utilisaient leur grande expérience acquise dans les autres pays qu'ils avaient déjà occupés.

Le système de destruction de la culture na-

H0501 - 0031

tionale des peuples de Yougoslavie commence par l'attaque et le pillage et finit par les tueries en masse dans les camps et les fours crématoires : dans le rapport du gouvernement yougoslave présenté au Tribunal sous le n° URSS 36 sont mentionnés un grand nombre de faits et de documents qui établissent d'une façon indéniable les actes criminels des accusés mais même ces nombreux actes dont il est question dans le rapport sont évidemment - et de loin - insuffisants pour décrire tous les crimes commis par les hitlériens.

Le rapport du gouvernement yougoslave ne donne comme exemples que quelques cas typiques ; je citerai plusieurs extraits du rapport du gouvernement yougoslave, vous trouverez ces extraits page 303 du Livre de documents. Je cite

"Immédiatement après l'invasion de la Slovénie par les troupes allemandes, les Allemands commencèrent à réaliser leurs plans établis depuis longtemps de germanisation des territoires annexés de la Slovénie"

Plus loin : page 307 du Livre de documents : "Les autorités d'occupation fermèrent toutes les écoles de Slovénie, expulsèrent tous les instituteurs slovènes, détruisirent toutes les bibliothèques et tous les livres slovènes, interdirent l'usage de la langue slovène, l'usage de cette langue étant considéré comme un acte de sabotage"

"Les barbares allemands ne détruisirent et ne pillèrent pas seulement des bibliothèques et des écoles, ils supprimèrent les universités, les édifices culturels et les sanatoria"

A la page 23 du rapport et à la page 278 de votre Livre de documents, on trouve des faits concernant Belgrade :

"Sans aucune nécessité militaire, les Allemands détruisirent de propos délibéré et brûlèrent un grand nombre d'édifices publics et d'établissements de culture , par exemple, la nouvelle université l'université populaire "Koloraz"

H0501 - 0032

le premier lycée de garçons, le 2 ième lycée de jeunes filles L'ancien palais royal, la station d'émission radiophonique , La Maison russe de la Culture, le sanatorium du Dr Jivkovich etc.. Dans le bâtiment de l'université, des objets de valeur et une collection de grande valeur pour la recherche scientifique furent détruits."

Comme il est établi dans le rapport de la Commission d'Etat yougoslave qui est le document 364 URSS, page 313 a du Livre de documents, les hitlériens rasèrent jusqu'au sol la Bibliothèque nationale et brûlèrent des centaines de milliers de livres et manuscrits, la base même de la culture serbe. Ils détruisirent complètement 71 instituts scientifiques et en détruisirent en partie 41 de l'université de Belgrade ; ils rasèrent jusqu'au sol l'académie des Beaux-Arts et ils brûlèrent et pillèrent des milliers d'écoles d'Etat

Je passe la fin de la page 31 et arrive à la page 32. M.M. les Juges, pendant quatre ans où ils furent les maîtres, les Allemands causèrent au peuple de la Yougoslavie d'innombrables souffrances et dévastèrent de fond en comble le pays en causant d'énormes dommages matériels et moraux mais les pertes qu'ils causèrent à la culture du peuple yougoslave par leur cruauté est encore plus grande. En terminant cette partie de mon rapport, je pense M.M. les Juges qu'il est indispensable de citer encore un autre extrait du journal de l'accusé Franck : je fais allusion au volume relié en toile qui porte le titre : Conférences des chefs de départements pour 1939-1940 ; il y a une partie qui contient une relation concernant la conférence des chefs de départements du 19 janvier 1940 à Cracovie ; vous trouverez cet extrait dans votre Livre de documents, page 169, je cite :

"Le 15 septembre 1939, j'ai été chargé de l'administration des territoires conquis de l'est et j'ai reçu un ordre spécial pour dévaster cette région impitoyablement en tant que territoire de combat et comme trophée de guerre,

H0501 - 0033

je devais réduire ce pays à l'état de monceau de ruines pour ce qui était de sa structure sociale, économique, culturelle et politique."

On ne peut ajouter qu'une chose à cette déclaration de Franck, c'est que l'accusé Franck s'acquitta avec tout le zèle possible de sa tâche en Pologne etnles autres Reich Gauleiters et leiters agirent de même dans les territoires occupés de l'URSS, de la Tchécoslovaquie et de la Yougoslavie.

Des truction et spoliation des territoires culturels de l'URSS

J'en arrive maintenant, M.M. les Juges, à la présentation des preuves des crimes commis par les accusés contre la culture des peuples de l'Union soviétique ; nous avons entendu ici dans cette salle avec quelle violence et quelle extension se produisaient les ~~crimes~~ destructions et spoliations des valeurs culturelles des peuples de Tchécoslovaquie de Pologne et de Yougoslavie ; les crimes commis par les conspirateurs hitlériens dans les territoires occupés de l'URSS sont encore beaucoup plus graves : le gouvernement de gangsters appelé le gouvernement hitlérien avait pour but non seulement le pillage de l'Union soviétique, la destruction des villes et des villages édifiés par le travail des habitants et la suppression de la culture russe mais encore l'asservissement du peuple soviétique et la transformation de notre patrie en une colonie tenue en esclavage par les fascistes

Dans la seconde partie de mon exposé, je donnerai des preuves de la méthode mise au point en vue du pillage et de la dévastation des valeurs culturelles de l'URSS Dans une note du Commissaire du peuple aux Affaires Etrangères de l'URSS, Molotov, en date du 27 avril I942 présentée sous le N° URSS 5I/3 sont cités des documents et des faits qui établissent sans contestation possible la destruction voulue des monuments historiques et culturels ainsi que le fait de tourner

H0501 - 0034

en dérision les sentiments nationaux, les croyances et les convictions, tous ces actes faisaient partie du plan monstrueux élaboré et mis au point par le gouvernement hitlérien, plan qui visait à annihiler totalement la culture nationale des peuples de l'URSS.

Dans la suite de mon exposé, je retournerai à ce document mais pour l'instant, avec votre permission, je voudrais citer l'extrait suivant qui se trouve page 321 de votre livre de documents ; je passe le Ier paragraphe et commence ma citation au 2 ième :

"La profanation et la destruction des souvenirs historiques et culturels dans les territoires soviétiques occupés et la dévastattion des nombreux établissements culturels fondés par les autorités soviétiques font partie du plan monstrueux et insensé élaboré et mis à exécution par le gouvernement hitlérien, plan qui avait pour but d'anéantir la culture nationale russe et la culture nationale des peuples de l'Union soviétique, qui visait à teutoniser par la force les Russes, les Ukrainiens, les Blancs Russiens, Les Lithuaniens, les Lettons, les Esthoniens et autres peuples de l'URSS"

= Je passe la fin de la page 34 et le début de la page 35 et continue :

"Dans l'ordre n° 0973/41, le général Hodt, commandant de la I7 ième armée allemande, réclame de ses subordonnés l'entière assimilation de la triste notion, si typique des fascistes au cerveau étroit que les sentiments ancrés de vengeance et de répulsion envers tout ce qui est russe ne doit pas être combattu chez les soldats mais au contraire encouragé par tous les moyens"

"Fidèles à leurs habitudes de détruire partout les valeurs culturelles universellement reconnues, les hitlériens dans tous les territoires soviétiques occupés par eux dévastaient et brûlaient les dépôts de livres, depuis les bibliothèques de petits clubs et bibliothèques d'écoles jus-

H0501 - 0035

qu'aux collections ~~de grande valeur~~ les plus riches de manuscrits et livres contenant des trésors bibliographiques uniques" Je passe un paragraphe et continue ma citation : "Les hitlériens ont pillé et mis le feu au célèbre musée de Borodino dont les collections se rapportaient aux combats contre l'armée de Napoléon en I8I2, particulièrement chers au peuple russe ; les occupants ont pillé et brûlé la maison de Pouchkine et son musée dans le hameau de Polotnyany Zavod. A Kaluga, les hitlériens avec tenacité détruisirent les documents et souvenirs dans la maison où vécut et travailla le fameux savant russe Tsiolkovsky dont les services dans le domaine aéronautique atteignirent une renommée mondiale. Les vandales fascistes se servirent du portrait de Tsiolkovsky comme cible pour leur tir au revolver ; des plans précieux de dirigeables aussi bien que les maquettes et les instruments furent piétinés ; une des chambres du musée fut transformée en poulailler et l'ameublement brûlé

Une des plus antiques institutions agricoles de l'URSS, La station de sélection Shatilov dans le district d'Orel, fut détruite par les envahisseurs qui pillèrent et livrèrent aux flammes 55 bâtiments de la station, y compris les laboratoires agrochimiques et autres laboratoires, le musée, la bibliothèque contenant 40.000 volumes, l'école et autres bâtiments. Même une plus grande frénésie fut montrée par les hitlériens dans la dévastation des institutions culturelles et des monuments historiques de l'Ukraine et de la Russie blanche"

Je saute 2 paragraphes et passe au dernier paragraphe :

"Il n'y eut pas de limite à la destruction par les hitlériens vandales des monuments et des maisons témoins de l'histoire de l'Ukraine, de sa culture et de son art ; il suffira de mentionner une des tentatives constantes pour humilier la dignité nationale du peuple ukrainien :

H0501 - 0036

ayant mise à sac la bibliothèque Korolenko à Kharkov, les occupants se servirent des livres pour paver la rue boueuse, pour faciliter le passage des véhicules motorisés allemands"

Les vandales allemands éprouvaient une haine particulière à l'égard des monuments culturels qui étaient le plus chers au peuple soviétique. Je citerai quelques cas

"Les Allemands ont pillé Vasnaja Polyana où naquit vécut et travailla l'un des plus grands écrivains, Léon Tolstoï ; ils pillèrent et endommagèrent la maison où le grand compositeur russe Peter Tchaikowsky vécut et travailla. Dans cette maison, Tchaikowsky créa les opéras de renommée universelle : Eugène Onegin et la Reine de Pique

Dans la ville de Tanganrog, ils détruisident la maison où vécut le grand écrivain russe Chekhov ; à Tikhvin ils détruisirent la maison du grand compositeur russe Rimsky-Korsakov.

En tant que preuve, M.M. les Juges, je citerai un extrait de la note du commissaire du peuple aux Affaires étrangères de l'URSS, Molotov, en date du 6 janvier 1942 ; ce document a déjà été présenté au Tribunal sous le n° URSS 51/2 L'extrait que je cite se trouve page 327 du livre de documents

"Pendant un mois 1/2, les Allemands saccagèrent "la fameuse propriété de Yasnaya Polyana où Léon Tolstoï, un des plus grands génies de l'humanité, est né, où il vécut et travailla. La tombe du grand écrivain fut violée par les envahisseurs Ce glorieux souvenir de la culture russe fut saccagé, profané et finalement incendié par les envahisseurs. D'irremplaçables reliques relatives à la vie et à l'oeuvre de Léon Tolstoï y compris des manuscrits rares, des livres, des peintures, furent aussi volés par les soldats allemands ou jetés et détruits

En réponse à la demande de l'un des gardiens du musée de ne plus se servir des meubles et des livres personnels du grand écrivain comme combustibles et d'utiliser le bois qu'on trouvait en quantités, un officier allemand nommé Schwartz répondit : "Nous n'avons pas besoin de bois

H0501 - 0037

à brûler, nous brûlerons tout ce qui a un rapport quelconque avec le nom de votre Tolstoï"

Lors de la libération par les troupes soviétiques de la ville de Klin, le I5 décembre I941, on découvrit que la maison dans laquelle Tschaikowsky, le grand compositeur russe vécut et travailla et que le gouvernement soviétique avait transformée en musée, avait été saccagée et pillée par les officiers et les soldats nazis. Dans le musée lui-même, les occupants installèrent un garage pour motocyclettes et chauffèrent le garage avec des manuscrits, les livres, les meubles et autres pièces rares du musée dont une partie fut volée par les envahisseurs allemands et en agissant ainsi, les officiers nazis savaient parfaitement bien qu'ils détruisaient ainsi un des plus beaux monuments de la culture russe

"Pendant l'occupation de la ville d'Istra, les troupes allemandes installèrent un dépôt de munitions dans le célèbre monastère russe connu sous le nom de monastère de la Nouvelle Jérusalem fondé en I654 ; ce monastère était un témoin essentiel de l'histoire et de la religion du peuple russe et il était célèbre pour son architecture ; cependant, cela n'empêcha pas qu'au cours de leur retraite de Istra, , les vandales germano-gascites firent sauter leur dépôt de munitions dans le sanctuaire de la Nouvelle Jérusalem réduisant ainsi ce monument irremplaçable de l'histoire de l'église russe en un monceau de ruines"

Je passe le paragraphe suivant et termine ainsi ma citation : agissant sur les ordres du commandement militaire allemand, les hitlériens détruisirent et anénatir les monuments culturels et historiques du peuple russe en rapport avec la vie et les oeuvres du grand poète russe Alexandre Sergoivitch Pouchkine.

Le rapport de la Commission extraordinaire d'Etat dont la xxxxx original est maintenant soumis au Tribunal comme URSS N° 40 mentionne ce qui suit :

FP/I

21/2/46

12.25 à 12.50

H0501-0038

Pour préserver les documents culturels et historiques du peuple russe ayant trait à la vie et aux oeuvres du grand poète russe Poutchkine, le Gouvernement soviétique a déclaré le 17 mars 1922 que les biens du poète situés dans sa propriété de Mikhailovskoya, son tombeau au Monastère de Soyatogorsky, et les villages avoisinants de Trigorskoye, Gorodischtsche et Voronitsch étaient déclarés propriétés d'Etat.

La propriété de Poutchkine, et notamment sa propriété de Michailo skoya était particulièrement chère au peuple russe. C'est là que Poutchkine acheva le troisième, et écrivit les quatrième, cinquième et sixième chapitres de "Eugene Onegin", qu'il termina son poème "Les tziganes", et écrivit le drame "Boris Godounov" ainsi qu'un grand nombre de poèmes et d'oeuvres lyriques.

En juillet 1941, la propriété de Poutchkine fut envahie par les Hitlériens. Pendant trois ans, ils vécurent là en maîtres, saccagèrent et détruirent tout ce qui pouvait rappeler Poutchkine.

Je saute la première partie du début du rapport :

"Le pillage des valeurs de musée commença déjà au mois d'août 1941." Je passe ce qui suit également, et je lis plus loin :

"En automne 1943, le commandant de la Commandanture militaire de Pouchkinyora donna l'ordre de préparer l'évacuation de tous les trésors du Musée. Tous ces trésors furent mis en caisse, emballés, et expédiés par camion en Allemagne, par les soins des autorités allemandes."

Je passe encore un paragraphe :

"A la fin de février 1944, les Allemands transformèrent Mikhailovskoya en un de leurs points fortifiés.

../

H0501 - 0039

On construisit dans le parc des abris, et on y creusa des tranchées. Le pavillon de la Gouvernante fut démoli par les Allemands et les Allemands construisirent à sa place un immense abri blindé. On construisit un abri similaire, près de l'ancien Musée.

Avant leur retraite de Miklhailowskoya, les Allemands procédèrent à la destruction de la propriété de Poutchkine. Le musée qui avait été édifié sur les fondations de l'ancienne maison d'habitation de Poutchkine fut brûlée par les Allemands, et il n'en reste qu'un amas de ruines. La plaque de marbre du monument de Poutchkine fut détruite, et jetée sur le tas de cendre.

Des deux autres maisons de la propriété de Poutchkine situées à l'entrée de la propriété de Mikhailovskaia, l'une fut détruite par le feu et l'autre grâvement endommagée. Les vandales allemands firent trois trous, causés par des coups de feu dans le portrait de Poutchkine, suspendu à la voute, à l'entrée du Parc de Mikhailowskoya, et détruisirent ensuite cette voute.

Au cours de leur retraite, les nazis incendièrent le village, par tir de mortiers et d'artillerie. L'escalier menant à la rivière Sorot fut détruit par des mines allemandes, les vieux tilleuls bordant la route circulaire menant à la maison, furent endommagés. Un orme devant la maison fut endommagé par des obus et des éclats d'obus."

Je saute ce qui suit, et en arrive à la page 41, début de la page :

"Dans le village de Voronitsch fut brûlée une église en bois qui datait de l'époque de Poutchkine. Celui-ci y avait commémoré le 7 avril 1825 la mort du grand poète anglais Byron. Le cimetière où était enter-

../

H0501 - 0040

ré l'un des parents de Poutchkine Hannibal, et l'un de ses amis le prêtre Rayevsky fut miné, sillonné de tranchées et dévasté.

Les lieux historiques de la propriété, si pleins de souvenirs pour le peuple russe, furent détruits et rendus méconnaissables par les Allemands. La conduite ~~des~~ ignoble des Allemands à l'égard des sanctuaires nationaux d la Russie est bien illustrée par la profanation méprisable du tombeau de Poutchkine.

S'efforçant de préserver de la destruction ~~la~~ propriété de Poutchkine, les unités de l'Armée Rouge évacuèrent ce territoire, sans combattre, en 1941, et se retirèrent vers Novorzhev. Néanmoins, le 2 juillet 1941, les Allemands tirèrent sur le monastère de Svyatioe-Gory, au pied duquel se trouve la tombe de Poutchkine. En mars 1943, bien avant que la ligne du front ne s'en approcha, les Allemands procédèrent à la destruction systématique eu monastère de Svyatioe-Gory qui était sous leur protection."

Je saute ce qui suit sur cette page, et en arrive à la page 42.

Le tombeau du poète fut trouvé couvert d'ordures. Les deux escaliers menant au tombeau furent détruits toute la zone environnant le tombeau était couvert d'ordures, de gravats, de fragments d'icone et de pièces métalliques.

Je saute un alinéa, et je continue : la balustrade marbre entourant le monument a été également endommagée en plusieurs endroits par des éclats d'obus et des balles. Le monument lui-même s'est incliné d'un angle de 10 à 12 degrés vers l'Est, à la suite d'un glissement de terrain, résultant des bombardements et des chocs causés par les explosions, provoquées par les Allemands. Les

../

H0501 - 0041

envahisseurs savaient pertinemment que les officiers et les soldats de l'Armée Rouge, dès leur entrée à Poutchkinskya iraient visiter avant tout le tombeau du poète. C'est pourquoi ils en firent un piège pour les patriotes. Sur le territoire du monastère et ses environs, on trouva environ 3.000 mines qui furent rendues inoffensives par les soldats du génie soviétique.

Au nombre des plus terribles crimes commis par les Hitlériens contre la culture russe, il faut citer la destruction des monuments artistiques et architecturaux des cités de Pavlovsk, de Tzarskoe Selo et de Peterhof. Ces magnifiques monuments d'art et d'architecture dans des villes transformées en musées, sont connus du monde entier. Pendant deux siècles furent créés ces monuments artistiques et architecturaux, liés à toute une série d'événements les plus marquants de l'histoire russe. Des architectes, des artistes, des sculpteurs célèbres russes ou étrangers créèrent là des chefs d'oeuvre qui étaient conservés dans ces villes-musées, et tout cela, en même temps que des trésors inestimables de l'art russe mondial, a été anéanti et pillé, brûlé ou détruit par la dynamite, par les vandales fascistes.

Je vais lire maintenant, et je présenterai comme preuve le document URSS 49, qui comprend une déclaration de la Commission Extraordinaire , datée du 3 septembre 1944. Les extraits de ce rapport que je vais citer se trouvent page 303-332 de votre Livre de Documents. Je saute la fin de la page 43, et toute la page 44, et je commence ma citation au milieu de la page 45. Au moment de l'entrée des envahisseurs allemands à Peterhof, il restait encore 34.214 diverses pièces de musée, peintures, objets d'art, sculptures, etc... et 11.700 livres de valeur inestimables des bibliothèques du Palais.

../

H0501 - 0042

Dans les salles du rez-de-chaussée, des palais de Catherine et d'Alexandre, dans la ville de Poutchkin on avait groupé des collections de meubres datant du milieu du XVIIIème siècle, des oeuvres d'art russes et françaises, 600 objets de porcelaine artistique de la fin du XIXème siècle, et du début du XXème siècle, une grande qu ntité de bustes en marbre, de petits objets sculptés, et jusqu'à 35.000 volumes provenant des bibliothèques du Palais.

Sur la base des documents écrits, des déclarations et des témoignages de témoins oculaires, des dépositions de prisonniers de guerre allemands, et d'une enquêt approfondie, il a été établi le 23 septembre 1941 qu'en entrant dans Petrodvoretz, les envahisseurs allemands procédèrent immédiatement au pillage des trésors du palais et emmenèrent le contenu de ces palais en quelques mois.

Du Grand Palais, des Palais de Marly, Monplaisir et du Cottage, ils volèrent et emmenèrent en Allemagne quelque 34.000 pièces de musée, parmi lesquelles 4.950 meubles uniques, oeuvres d'artistes anglais, italiens, français et russes de l'époque de Catherine la Grande, d'Alexandre et de Nicolas, plusieurs services de porcelaine rarissimes, de manufactures russe ou étrangère des XVIIIème et XIXème siècles. Les barbares allemands enlevèrent les tentures de soie, les Gobelins, et autres objets décoratifs qui embelissaient les murs des salles du Palais. En novembre 1941, les Allemands enlevèrent le monument en bronze de Samson qui était l'oeuvre du sculpteur Rozlovoky et l'emmenèrent en Allemagne.

Après avoir pillé les pièces de musée, les bandits allemands mirent le feu au Grand Palais, oeuvre gé-

../

H0501 - 0043

niale de l'architecte Bortholomeo Rastrelli.

Lors de leur retraite de Petrodvoretz,(j'ai passé ici un paragraphe), les Allemandes à l'aide de mines détruisirent le Palais de Marly. Ils détruisirent le chateau de Montplaisir, datant de Pierre le Grand. Ils firent sauter toutes les décorations intérieures des cabinets, des chambres à coucher, et des grands salons. Pendant l'occupation, les parties les plus importantes du Palais furent par eux transformées en écuries; Dans la salle de l'Assemblée, les Allemands détruisirent tous les cadres des fenêtres, toutes les portes, arrachèrent toutes les tentures, etc...

Je passe un extrait. Voici le suivant : dans la partie nord du parc, ils firent sauter la villa de Nicolas II, détruisirent le pavillon des officiers, les grilles d'Alexandrie, les pavillons de la fontaine d'antan, le pilone de la porte principale, et le pavillon des roses.

Je passe un paragraphe (page 47) : "Les Allemands détruisirent les célèbres fontaines des parcs de Petrodvoretz. Ils endommagèrent la conduite alimentant les fontaines sur toute la longueur de la digue du Pavillon des Roses jusqu'aux vasques supérieures.

Après l'occupation du nouveau Petrodvoretz, des unités de la 291ème division d'infanterie allemande ont détruit par le feu de canons lourds le célèbre palais anglais, Au vieux Petrodvoretz, construit sur l-ordre de Catherine II par l'architecte Kouarenky, les Allemands tirèrent 9.000 salves d'artillerie lourde sur le palais. En même temps que le palais furent détruits le pittoresque parc à l'anglaise et tous les pavillons du parc.

LE PRESIDENT. - Général, Le Tribunal a apprécié

H0501 - 0044

les efforts faits par les autres membres de la Délégation Soviétique pour résumer leurs exposés. Il serait heureux que vous puissiez, vous aussi, résumer certains des détails que vous nous exposer, en ce qui concerne les spoliations et la destruction.

C'est tout pour ce matin.

- LA SEANCE EST SUSPENDUE JUSQU'A 14 HEURES. -

GM/I

H0501 - 0045

TRIBUNAL MILITAIRE INTERNATIONAL

-:-:-:-:-:-

Séance du 2I Février I946

ouverte à I4 heures,

sous la présidence de LORD JUSTICE LAWRENCE.-

-:-:-:-:-

Conseiller RAGUINSKY.-"Le pillage et la destruction des palais historiques et artistiques de la ville de POUCHKINE (TSARSKOYE SELO), étaient exécutés suivant l'ordre du Haut-Commandement Allemand."

Je passe la fin de la page 47, le début de la page 48 :

"Une grande partie du Palais de Catherine a été incendiée par les Allemands, dans les flammes, ont péri, : l'enfilade des Salles de l'Etat, longues de 300 mètres, dessinée par RASTRELLI ; les fameuses antichambres décorées par RASTRELLI."

Je passe le paragraphe et je cite plus loin :

"Un tableau de destructions terribles est représenté par la grande salle, oeuvre géniale de RASTRELLI. Ont été supprimés les plafonds uniques, oeuvres de TORELLI, GIODIANO, BRULLOV et d'autres fameux maîtres italiens et russes."

Je passe encore un paragraphe :

"A été détruite et pillée l'église du Palais, extraordinaire par sa décoration intérieure, une des oeuvres les plus renommées de RASTRELLI."

...

H0501 - 0046

Je passe encore :

"Lors de leur défaite, en Janvier I944, les usurpateurs nazis ont préparé la destruction totale de ce qui restait encore du Palais de Catherine et des bâtiments adjacents. A cet effet, au rez-de-chaussée de la partie subsistante du Palais, de même que sous la galerie Cameron, deux grandes bombes aériennes à retardement furent placées, pesant de une à deux tonnes.

"Les Hitlériens dévastèrent le Palais Alexandrovsky de Pushkino, construit à la fin du I8° Siècle, par le célèbre architecte Giacomo QUARENGI."

Je passe un paragraphe :

"Tous les meubles du musée, emmagasinés dans les caves du Palais de Catherine et d'Alexandrov ; les prcelaines artistiques, les livres de la bibliothèque du Palais ont été transportés en Allemagne. Les fameux plafonds :"Le festin des Dieux de l'Olympe" dans la salle centrale du bâtiment : Pavillon de l'Hermitage, furent enlevés et emportés en Allemagne."

Je passe deux paragraphes :

"De grandes destructions ont été faites par les Hitlériens dans les merveilleux parcs de Pushkine où il y avait des arbres séculaires."

"Destruction du Palais de Pavslevky dans la ville de Pavlovsk :

"Les bataillons de "mission spéciale" de RIBBENTROP, et les Kommandos de l'Etat-Major de ROSENBERG, transportèrent du Palais Pavslevky, en Allemagne, des meubles de grande valeur, dessinés par le maître VERONIKINE et les plus grands maîtres du I8° Siècle."

Je passe la fin de la page 59, et le début de la page 50 :

...

H0501 - 0047

"Lors de leur retraite, les usurpateurs fascistes ont incendié le Palais de Pavlov. La plus grande partie de l'édifice a complètement brûlé."

Je passe les deux paragraphes suivants, et je cite le dernier paragraphe qui conclut ce document :

"La Commission Extraordinaire d'Etat a établi que la destruction des monuments artistiques de Petrodvoretz, Pushkine et Pavlovsk, a été effectuée par les officiers et les soldats de l'Armée Allemande qui obéissaient aux ordres directs du Gouvernement Allemand et du Haut-Commandement Allemand."

"Destruction de monuments historiques des anciennes villes russes."

"Beaucoup de grandes villes ont été détruites par les occupants germano-fascistes sur les territoires occupés de l'Union Soviétique. Mais avec une cruauté particulière ils ont détruit les vieilles villes russes qui ont gardé des monuments de l'Art Ancien russe, comme par exemple je vais citer la destruction des villes de Novgorod, Pskov et Smolensk.

"Novgorod et Spkov sont des centres historiques où le peuple russe a créé les bases de son état. Pendant des siècles une culture très développée y a fleuri, unique en son genre. Elle a laissé un riche héritage qui est une possession de valeur pour notre peuple. Grâce à leurs nombreux monuments d'architecture écclésiastique, et civile, à leurs peintures murales, peintures, sculptures et oeuvres d'art appliqué, Novgorod et Pskov étaient appelées à juste titre, les cathédrales de l'histoire russe."

Je passe un paragraphe de mon exposé :

"Les barbares hitlériens ont détruit à Novgorod, beaucoup de monuments russes de la plus grande valeur, d'art

H0501-0048

russe et d'art universel du II°et du I2° Siècle."

Je passe le reste de la page 5I, et je passe à la page 52. Comme preuve, je vais lire quelques extraits du rapport présenté au Tribunal sous le n° URSS 50, Ces extraits se trouvent à la page 333-334 du Livre de documents. Je lis :

"L'ancienne cité russe de Novgorod, a été transformée par les usurpateurs nazis en un amas de ruines. Ils ontdétruit les monuments historiques et une partie d'entre eux a été démembrée pour construire des fortifications de défense."

Je passe encore un paragraphe :

"Les vandales germano-fascistes ontdétruit et anéanti à Novgorod les plus grand monuments de l'art ancien russe. Dans la cathédrale Saint-George du Monastère Yuryev, construit au début du I2° Siècle, les fascistes ont détruit les murs décorés de fresques.

"La cathédrale Ste-Sophie, construite au II° Siècle était un des monuments les plus anciens de l'architecture russe, monumentremarquable de l'art universitaire."

Je passe un paragraphe :

"L'édifice de cette cathédrale a été détruit par les Allemands."

Je passe à la page suivante :

"Les fascistes ont complètement pillé les décorations intérieures de la cathédrale, enterré toutes les icones de l'iconostase, les vieux encensoirs, y compris celui de Boris GODUNOV.

"L'église de l'Annonciation du I2° Siècle a été transformée par les fascistes en caserne."

Je passe un paragraphe :

...

H0501-0049

"L'Eglise de l'Assomption de Bolotov Polye, monument de l'architecture de Novgorod des I4 & I5° Siècles, a été transformée par les Allemands en un amas de pierres et de briques."

Je passe un paragraphe :

"L'Eglise de la Transfiguration du Sauveur, rue Ilyin, est l'un des plus grands exemples de l'architecture de Novgorod, du I4° Siècle, connue particulièrement par ses peintures exécutées à l'époque par un grand maître byzantin : FEOFAN-le-Grec."

Je passe l'exposé de la page suivante, et j'arrive à la page 54 :

"Plus de deux années d'occupation hitlérienne à Novgorod, amenèrent à la ruine, toute une série d'autres monuments merveilleux de l'architecture ancienne russe.

"Sur l'ordre du Commandant Général de la I8° Armée Allemande, le Lieutenant Général LINDEMAN, les barbares allemands démembrèrent et préparèrent à l'envoi en Allemagne, le monument du "millénaire de la Russie". Ce monument a été érigé au centre de la Place du Kremlin en I862, et représentait sous les figures artistiques, les principales étapes du développement de notre pays jusqu'aux environs de I860.

"Les barbares hitlériens démembrèrent le monument, brisèrent les statues, mais l'envoyer en Allemagne pour le fondre ils ne le purent pas."

Sur la destruction barbare des monuments de l'art ancien russe, par les Allemands, dans les villes de Novgorod et de Pskov, nous avons un compte rendu détaillé de DMITRIEV, YOURIY, NIKELAEVICH. Le citoyen DMITRIEV

...

H0501-0050

dès I937, était conservateur de la section d'art ancien russe du musée de l'état russe de Leningrad; il commença l'étude des monuments historiques de Novgorod et Pskov en I926. Comme grand expert dans le domaine artistique, la Commission Extraordinaire d'Etat lui demanda de participer à l'enquête sur les crimes des envahisseurs fascistes allemands.

"L'original des comptes-rendus des dépositions de DMITRIEV, dûment certifié, en accord avec les lois de l'U.R.S.S. et présenté au Tribunal comme document n° URSS 3I2, ce document se trouve, Messieurs les Juges, en votre Livre de Documents, à la page 335 à 337. En lisant les dépositions, je vais passer la description des faits qui sont déjà connus au Tribunal, du rapport déjà lu de la Commission Extraordinaire d'Etat. Je vais lire simplement quelques courtes citations qui se trouvent pages 336 à 339. DMITRIEV a déposé - je lis - :

"Novgorod en sa plus grande partie est rasée. En quelques districts seulement se trouvent des traces de ruines laissées par les Allemands.

"Pskov également a été transformé en ruines, au cours de leur retraite, les Allemands ont fait sauter maisons et bâtiments. Sur 88 bâtiments présentant une valeur artistique et historique à Novgorod, il n'en reste que 2 qui ne soient pas endommagés.

"Quelques monuments isolés à Pskov sontrestés intacts, mais les monuments historiques et artistiques de Novgorod et de Pskov ont été détruits avec préméditation par les Allemands.

"En même temps qu'elle détruisait et endommageait les monuments de valeur historique, l'Armée Allemande pillait en bandit les valeurs artistiques et historiques qui se

...

H0501-0051

trouvaient dans ces monuments ou qui ~~se=trou~~ en faisaient partie.

"Les troupes allemandes ont en même temps profané toute une série de monuments historiques et artistiques ecclésiastiques de Novgorod et de Pskov."

De jour en jour, pendant 26 mois, les Hitlériens détruisirent la plus vieille ville de Russie : SMolensk. Le Ministère Public Soviétique a présenté au Tribunal le document U.R.S.S.56 qui contient le rapport de la Commission Extraordinaire d' Etat. Je ne vais pas citer ce document, mais simplement m'y référer, et essaierai de résumer les parties essentielles qui se rapportent au thème que j'expose.

"A Smolensk, les envahisseurs fascistes allemands, ont détruit et pillé les collections de très grande valeur des musées ; ont profané et brûlé les monuments historiques ; ils ont anéanti les écoles et institutions, les bibliothèques et les institutions de santé publique."

Dans ce rapport on rapporte des faits :

"Quand en Avril I943, les Allemands eurent besoin de pierres pour empierrer les routes, ilsfirent sauter dans ce but un lycée, une école secondaire.

"Les Allemands ont brûlé toutes les bibliothèques de la ville ; 22 écoles. Dans les bibliothèques brûlées par les Allemands, ont péri : 746.000 livres."

Je passe à la page 57 de mon exposé :

"A Smolensk, avant l'occupation allemande, il y avait quatre musées qui possédaient les collections les plus précieuses. Le musée d'art, avec une collection extrêmement riche, surtout de valeur etnographique, relative à l'histoire et à la sociologie russe. Ces collections avaient une valeur mondiale, elles ont été déportées pour les ex-

...

H0501 - 0052

positions en France."

"Les occupants ont détruit les musées, et le reste des articles a été exporté en Allemagne.

Je cite simplement le dernier paragraphe de la page 57 :

"L'Etat-Major principal de ROSENBERG, pour l'extraction et l'exportation des valeurs des régions occupées de l'Est, avait à Smolensk une section spéciale, avec à sa tête le Dr NORLING, organisateur du pillage des musées et des monuments historiques."

Tels sont, Messieurs les Juges, quelques-uns des nombreux faits criminels des barbares fascistes, qui montrent clairement la réalisation des plans des conspirateurs hitlériens.

- Destruction et pillage des trésors de culture et d'histoire, et des établissements de culture et d'enseignement en Ukraine:

On sait avec quelle cruauté les usurpateurs germano-fascistes réalisaient le pillage économique du peuple ukrainien. La destruction et le pillage des trésors historiques et culturels tenaient une place, et non des moindre dans les plans des conspirateurs nazis.

Suivant leurs plans criminels d'asservissement du peuple libre d'Ukraine, les conspirateurs hitlériens s'efforcèrent d'en annihiler la culture.

En réalisant leurs plans criminels, les Hitlériens, dès les premiers jours de leur envahissement de l'Ukraine, commencèrent l'anéantissement systématique des écoles, des institutions d'enseignements, des établissements scientifiques, des musées, des bibliothèques, des clubs, des théâtres.

A la destruction et au pillage, ont été soumises les

...

H0501 - 0053

valeurs culturelles de Kiev, Kharkov, Odessa, dans les provinces de Stalinsky et Rovensky, et d'autres villes grandes ou petites.

Le document présenté par le Ministère Public Soviétique, sous le n° URSS 32, qui contient la sentence du Tribunal de Guerre du 4° Front d'Ukraine du I5 au I8 Décembre I943, montre que les troupes germano-fascistes, à Kharkov et dans la région de Kharkov, sur l'ordre direct du Gouvernement Hitlérien, pillait, incendiait et détruisait des valeurs matérielles et culturelles du peuple soviétique.

Cet extrait se trouve, Messieurs les Juges, à la page 359 du Livre de Documents. Maintenant je passe à la lecture des preuves sur les crimes hitlériens, dans la capitale de la République Ukrainienne : Kiev. Je vais citer un paragraphe du document présenté par le Ministère Public Soviétique sous le n° URSS 48. Il se trouve à la page 363 de votre Livre de documents, et représente un extrait des documents de la Commission Extraordinaire d'Etat sur la destruction et le pillage par les usurpateurs fascistes, de l'hôpital psychiatrique de Kiev. Entre autres destructions - je cite - :

"Ils" ont incendié les archives de l'hôpital, d'une grande valeur scientifique. Ils ont anéanti la merveilleuse bibliothèque de l'hôpital de 20.000 volumes. Ils ont pillé le Parc National de Culture, un monument de grande valeur du II° Siècle, la Cathédrale bien connue de Kirilovsky, située dans l'enceinte de l'Institut."

Ensuite je passe à la lecture d'extraits du rapport de la Commission d'Etat Extraordinaire, présenté au Tribunal comme document sous le n° URSS 9. Je cite des extraits qui se trouvent à la page 365-366 du Livre de Document:

"

...

H0501 - 0054

"A Kiev, avant l'envahissement allemand, il y avait I50 écoles secondaires et primaires. Parmi elles, 77 ont été occupées par les Allemands comme casernes; 9 ont été aménagées comme dépôts et ateliers.2 d'entr'elles ont été occupées par des Etat-Majors militaires, et 8 transformées en écuries.

"A leur retraite de Kiev, les barbares allemands ont détruit I40 écoles."

Je passe le paragraphe suivant :

"Les occupants allemands ont pillé des fonds de livres des bibliothèques de Kiev, plus de 4.000.000. De la seule biblio thèque de l'Académie des Sciences de la République Soviétique d'Hkraine, les Hitlériens ont emmené en Allemagne plus de 320.000 livres divers, utilitaires ou de valeur, de journeaux et de manuscrits."

Je vous prie, Messieurs les Juges, de porter votre attention sur le fait que le pillage de la bibliothèque de l'Académie des Sciences a été prouvé par un document qui a été déjà lu par moi, daté du IO Novembre I942. C'est la déposition du Dr FORSTER, Obersturmführer SS, qui était attaché au Bataillon de Mission Spéciale, créé sur l'initiative de l'accusé RIBBENTROP, et qui agissait sous sa direction.

Je passe un paragraphe, et j'en arrive à la lecture des rapports de la Commission Extraordinaire d'Etat :

"Le 5 Septembre I943, les Allemands ont brûlé et fait sauter, l'un des centres les plus anciens de la culture ukrainienne : l'Université d'Etat de Kiev, du nom de Shevt(chenko, créée en I834.

"Dans les flammes périrent des oeuvres de très grande valeur, qui ont servi pendant des siècles de fondement aux travaux scientifiques de l'Université ; des documents, des

...

H0501 - 0055

archives historiques, de vieux actes, qui ont une valeur exceptionnelle. Ont été détruits : la bibliothèque avec un fond de plus de 3.500.000 livres, le musée zoologique de l'Université qui avait plus de 2.millions d'exemplaires, et toute une série d'autres musées.

Les occupants allemands, ont détruit également d'autres institutions et écoles supérieures de Kiev. Ils ont pillé et incendié la plupart des institutions médicales. Les barbares fascistes ont incendié à Kiev, l'édifice du Théâtre Dramatique de l'Armée Rouge; le Conservatoire où les instruments furent brûlés & une bibliothèque très riche et toute l'instrumentation. Ils ont incendié, avec tout l'appareillage, le théâtre du "Jeune Spectateur" du nom de GORKI. Ils ont anéanti le théâtre juif.

"Au musée de l'Art Européen Occidental et Oriental, il ne reste que quelques grandes toiles que les pilleurs n'ont pas eu le temps d'enlever, aux murs de la cage de l'escalier du Musée de l'Art Russe. Les Hitlériens ont enlevé avec tous les autres articles, une collection de haute valeur d'icônes russes. Ils ont pillé le Musée de l'Art Ukrainien. De 4I.000 articles de musée, de la Section de l'Art Populaire de ce Musée, il n'en reste que I.900."

Je passe la fin de cette page, et j'en arrive à la page 62 :

"Les Hitlériens ont pillé le musée de "G.G.SHEVCHENKO" Ils ont pillé l'un des plus grands monuments des peuples slaves, la Cathédrale Ste-Sophie de laquelle ils ont enlevé I4 fresques du I2° Siècle".

Je passe un paragraphe :

...

H0501 - 0056

"Sur l'ordre du Gouvernement Allemand, les troupes pillèrent et détruisirent en le faisant sauter, le monument le plus ancien de la culture, l'Abbaye Kievo-Pecherskaya. La cathédrale de l'Assomption construite en I075-I089 par le Grand-Duc SVYATOSLAV, et peinte à l'intérieur par le peintre bien connu V.V. VERESHCHIAGIN, le 3I Novembre I94I a été détruite par les Allemands."

Je passe la lecture jusqu'à la fin de la page 62 et j'arrive à la page 63.

"On ne peut voir sans peine" communique un membre de la Commission d'Etat Extraordinaire Nicolas, métropolite du Diocèse de Kiev et de Galicie "l'état de saleté de la Cathédrale Uspanski bâtie au II° Siècle par le génie de ses constructeurs immortels. Les explosions ont creusé plusieurs énormes cratères dans la zone entourant la cathédrale, et il semblerait à les regarder, que la terre elle-même avait frémi à la vue des atrocités commises par ceux qui n'ont pas le droit de porter le nom d'hommes. C'est comme si un ouragan formidable avait balayé le monastère, il a tout renversé, il a jeté de côté les puissants bâtiments de la cathédrale. Pendant plus de deux ans, Kiev a été liée par les chaînes allemandes, les bourreaux hitlériens ont apporté avec eux à Kiev : la mort, les ruines, la famine et le châtiment; tout cela passera avec le temps mais jamais ces crimes ne seront oubliés, non seulement des peuples de l'Ukraine et de la Russie, mais encore de toute l'humanité dans le monde entier."

...

H0501-0057

M. le Président, permettez-moi de m'arrêter encore sur deux documents. Le premier porte le n° 035-PS, et il est intitulé :"Bref compte rendu sur les mesures de sécurité prises par le Groupe de Travail Principal de l'Ukraine au cours de la retraite des forces armées." Il a été présenté au Tribunal par nos collègues américains, le I8 Décembre I945.

La caractéristique de ce document, c'est qu'il témoigne sans fard du pillage. Il est clair pour tout le monde qu'il y est question d'un groupe de pilleurs, mais les Hitlériens continuent toujours à donner le nom de travail à leur pillage. Les pièces de la plus grande valeur du musée d'Ukraine, sont expédiées vers l'Allemagne sous le nom de "textiles divers".

Le rapport commence par la description de la création d'un lieu pour les installations de la Einsatzstab, et dans ce but, les habitants d'un district entier ont été expulsés de leurs appartements. Une liste de butin accaparé dans les musées pillés de Kharkov et de Kiev, dans les archives et même dans les bibliothèques des maisons privées, vient ensuite.

Je vais lire simplement un court extrait de ce document, qui se rapporte aux matériaux du musée de l'Ukraine et des musées préhistoriques de Kiev. Cet extrait se trouve à la page 368 du Livre de Documents:

"Ier Octobre I943 - matériaux du musée d'Ukraine à Kiev :

"Sur la base d'un ordre général du Commissaire de la Ville pour l'évacuation, nous avons découvert et trié en vue de leur expédition à Krakau, des textilesde toutes sortes, un choix de modèles de broderies de valeur, des collections de brocards, de nombreux objets et ustensiles de

...

H0501 - 0058

bois. De plus, une partie essentielle du musée préhistorique a été déménagée."

Le second document porte le n° II09-PS, et est intitulé :"Notes pour le Groupe Principal P-4", il est adressé à VON MILDE-SCHREDEN. Il a été également présenté au Tribunal par la Délégation Américaine le I8 Décembre I945, mais il n'a pas été lu entièrement. C'est pour cela, qu'avec votre permission je vaislire ce document qui n'est qu'un court extrait. Cet extrait vous le trouverez à la page 369 du Livre de Documents : - je lis - :

"Paragraphe 2 : Exportation des biens culturels. En Août I943 de Kiev par voie organisée, a été exportée une grande quantité de matériel des musées, comme des archives des instituts et d'autres institutions de culture.

"Ces mesures ont été prises par l'Etat-Major d'Implantation R.R.,".

Il faut que je vous explique que l'Einsatz de ROSENBERG est parfois nommé également : Etat-Major d'Implantation R.R., initiales de :Reichsleiter ROSENBERG.

"Au début une grande quantité des biens évacués étaient envoyés à l'arrière de l'armée. Puis ils ont été transférés dans le Reich. Quand le soussigné a reçu à la fin de Septembre, de la Section de Culture du Reich, l'ordre d'enlever de Kiev les objets culturels qui y restaient, les biens de la plus grande valeur au point de vue culturel, avaient déja été déménagés.

"Au cours du mois d'Octobre, on a expédié vers le Reich, environ 40 chargements de voitures, d'objets culturels. Il s'agit ici surtout d'objets de valeurs, appartenant aux instituts de recherche scientifiques, d'organismes centraux pour l'étude de l'Ukraine. Ces instituts continuent leur travail à l'heure actuelle dans le Reich, et ils ont des instructions prévoyant à

...

H0501 - 0059

un moment donné leur retour en Ukraine. Les objets culturels de valeur, qui ne pouvaientpas être mis rapidement en sûreté, ont été pillés, mais il s'agit ici, simplement, de biens de valeur moindre, puisque les objets de valeur principale, avaient été déménagés conformément aux ordres. La Kommandantur de la ville, a exporté de Kiev, en Octobre I943, l'appareillage d'usines, d'ateliers, etc... mais où je ne le sais pas."

Cette lettre se termine par la phrase suivante :

"A l'entrée des troupes soviétiques dans la ville, rien de ce qui pouvait avoir une valeur à cet égard, n'avait été laissé dans la ville."

Messieurs les Juges, les documents présentés par le Ministère Public Soviétique vous ont montré le complot criminel d'HITLER et d'ANTONESCO. Comme prix de la livraison à l'Allemagne de chair à canon, du pétrole, du blé, du bétail, etc, le Gouvernement Hitlérien a permis à la clique criminelle d'ANTONESCO de piller la population vivant entre le Bug et le Diestr. Les usurpateurs allemands et roumains, ont pillé et détruit un grand nombre d'objets de valeur culturelle; les stations médicales et des institutions de santé publique à Odessa. Les Hitlériens ont pillé en se servant de la clique d'ANTONESCO, et ils ont aussi pillé eux-même séparément.

Comme preuve je lis les extraits correspondants du rapport de la Commission Extraordinaire d'Etat, présenté au Tribunal comme document sous le n° URSS 47. Ces extraits se trouvent à la page 362 du Livre de Documents.

Je passe un passe un paragraphe et je commence à citer l'avant-dernier paragraphe de cette page de mon exposé :

...

H0501 - 0060

"Le Commandement Militaire Allemand, a pillé les musées d'Odessa et a exporté de ces musées des centaines d'objets uniques."

Et plus loin, j'ai passé ici deux paragraphes et je cite la dernière phrase de la page 66 :

"Suivant un plan préconçu, les usurpateurs germano fascistes ontfait sauter et ont incendié 2.290 des plus grands édifices qui représentaient une valeur architecturale, artistique et historique, y compris la petite maison de POUCHKINE, les casernes construites en I827 et d'autres édifices qui représentaient des monuments de valeur de la culture du début du I9° Siècle.

"Les usurpateurs germano-roumains ont détruit à Odessa le premier hôpital ~~a~~ pour maladies infectieuses, le deuxième hôpital régional, un hôpital stomatologique, et un hôpital psychiatre, une polyclinique d'enfants. ~~Cette~~ 7 consultationsd'enfants, 55 crèches, 2 maternités, un sanatorium, une léproserie, 6 polycliniques et des instituts de recherche scientifique sur la tuberculose, sur l'hydrologie et autres. Ils ont détruit 29 sanatoria situés près d'Odessa."

Exceptionnels par leur échelle, ces crimes ont été commis par les Hitlériens dans la région de Staline. Je passe la fin de cette page et je poursuis à la page suivante, page 68 de mon exposé :

#Dans le rapport de la Commission Extraordinaire d'Etat, présenté par le Ministère Public Soviétique sous le n° URSS 2, on rapporte une très grande quantité de faits. Je ne veux pas lesciter tous ici, Messieurs les Juges, je vais me limiter à des extraits séparés de ce document, qui n'ont pas encore été lus par mes collègues. Ces extraits se trouvent aux pages 374,375 de votre Li-

...

H0501 - 0061

vre de Documents. Je cite, je ne vais lire que des chiffres généraux :

"A leur retraite de Stalino, les Hitlériens ont totalement détruit II3 écoles, 62 jardins d'enfants, le théâtre d'été et d'hiver, le Palais des pPionniers, le théâtre de la Radio, le musée des révolutions, la Galerie de Peinture SCHERICHI. Des équipes spéciales de sapeurs faisaient le tour des écoles, les arrosaient d'un liquide inflammable et les enflammaient. Les citoyens soviétiques qui essayaient d'éteindre les incendies étaient fusillés par les gredins fascistes sur place.

"Un dommage exceptionnellement grand a été causé par lesoccupants aux institutions médicales de la ville."

Je passe trois paragraphes de l'exposé, et je cite les deux avant-derniers paragraphes de cette page ;

"Sur l'ordre de l'Oberfeld HAND Médecin-Major de l'Hôpital Kourentoch, aété pillé l'Institut Médical, qui est une institution modèle scientifique où travaillaient 800 étudiants. Des 600 volumes du fond de la bibliothèque de littérature scientifique et artistique, les hitlériens ont brûlé 530 volumes. Les usurpateurs germano-fascistes dans la ville de Makaeliva ont fait sauter et brûlé le théâtre de la ville, le cirque, 49 écoles, 20 crèches d'enfants, 44 jardins d'enfants. Sur l'ordre du Commandant de la ville FOKLER, on a brûlé sur un feu 35.000 livres de la bibliothèque centrale de GORKI."

Je ne vais pas faire la liste de toutes les villes, cette liste figure sur le document qui, en vertu de l'article 2I de la Charte, est une preuve indiscutable. Suivant la décision du Tribunal, ce document peut ne pas être cité en totalité. Je ne veux que faire remarquer, que dans toutes les villes industrielles de la région de Stalino

...

H0501-0062

les Hitlériens ont brûlé les écoles et les théâtres, les crèches et les hôpitaux. Même les églises étaient anéanties par l'incendie. Dans la Ville de Kochloska, ils ont détruit 32 écoles où il y avait 2I.649 élèves, ont brûlé les hôpitaux de la ville et 5 polycliniques, l'église, et le Palais de la Culture."

Je passe le paragraphe suivant de l'exposé :

"Dans la ville de Constantinocho, les occupants ont fait sauter et ont brûlé les 25 écoles de la ville, deux cinémas, la bibliothèque centrale municipale, avec 35.000 tomes.

"Avant leur retraite de Mariopol, les autorités d'occupation allemandes, ont brûlé les 78 écoles, les I7 jardins d'enfants, le Palais des Pionniers."

Je passe à la lecture de quelques extraits du document présenté au Tribunal sous le n° URSS 45. Ces extraits se trouvent à la page 378 du Livre de Documents. Ce document se rapporte au crime des Hitlériens dans la ville de Rovno et la région de Rovno. J'ai passé une partie de mon exposé à la page 69 et je poursuis à la page 70 :

"La ville de Rovno avait une signification spéciale, c'était la résidence du Reichsminister HAICHKOSH, le complice le plus proche de l'accusé ROSENBERG. Dans cette ville les chefs hitlériens avaient leurs conférences au cours desquelles ils préparaient minutieusement les plans de l'asservissement du peuple ukrainien." Le compte rendu que je cite de la Commission Extraordinaire d'Etat mentionne les faits suivants :

"Les Hitlériens s'efforçaient de créer dans le territoire de l'Ukraine envahie par eux, un régime d'asservissement. Ils voulaient faire disparaître l'Etat Ukrai-

...

H0501 - 0063

nien et la culture ukrainienne."

Les documentsnombreux mis à la disposition de la Commission Extraordinaire, matériaux basés sur des dépositions et des examens personnels par les membres de la Commission, ët la prise de contact avec les diverses institutions de culture et d'enseignement sur le territoire de l'Ukraine, ne laisse aucun doute sur le fait que les barbares germano-fascistes avaient comme tâche d'anéantir la culture ukrainienne, de faire disparaître les représentants les plus marquants de l'art et de la science ukrainienne tombés entre leurs mains."

Je passe deux paragraphes et je cite l'avant dernier paragraphe de cette page :

"Les usurpateurs germano-fascistes ont fermé à Rovno presque toutes les institutions de culture et d'engeignement. Le 30 Novembre I94I dans le journal "Volyn", ona annoncé officiellement la fermeture des écoles dans le Commissariat Général de Volyn et de Podolie".

Je passe la fin de la page 70 et je cite le dernier paragraphe de ce document à la page 7I :

"Le fait que tous ces crimes étaient commis dans la résidence de l'ex-Reichskommissar de l'Ukraine HAICHKOSH sert encore une fois de preuve : tous les crimes hitlériens étaient commis pour réaliser un plan d'extermination du peuple soviétique, et le pillage des territoires soviétiques, temporairement occupés par les Hitlériens, plan préconçu et réalisé en pratique par le Gouvernement Hitlérien."

SB I 3 à 4.30

2I/2/46

H0501 - 0064

Destruction et pillage des valeurs culturelles de la capitale de ~~xxUkraine~~ la République de Russie Blanche, Minsk .

Le Ministère public soviétique, général Rudenko dans le chapitre 5 de son exposé d'ouverture, a cité un extrait d'une lettre du Commissaire général de Russie blanche , Kube, adressé à l'accusé Rosenberg . Ce document est une lettre tapée à la machine , signée à l'encre, Kube . La remarque suivante est faite au crayon, probablement de la main de Rosenberg : A l'estampille I. Bureau du Ministère . 3 Octobre I94I .

Ce document porte le numéro I099 PS et je le présente comme URSS 374 en preuve du fait que la destruction et le pillage des valeurs historiques étaient réalisés partout par les Hitlériens et a pris une énorme extension . Avec l'autorisation du Tribunal je citerai quelques extraits de ce document qui prouve également que les objets et valeurs volés étaient exportés non seulement en Allemagne mais étaient pillés par tel ou tel général de l'armée hitlérienne .

La lettre de Kube témoigne aussi de la présence d'un plan établi d'avance de pillage des valeurs culturelles de Leningrad, de Moscou et des centres de cultures de l'Ukraine . Le vandalisme des hitlériens a pris de telles proportions que même Kube, le bourreau du peuple de Russie blanche en était outré . Il avait peur d'être frustré de son bénéfice et marchandait avec Rosenberg pour une compensation .

Je cite le paragraphe 2 de cette lettre .

"A"Minsk" se trouvait une collection de grande valeur d'oeuvres d'art et de toiles qui a été presque entièrement enlevée de la ville ; sur l'ordre du Reichs-

H0501-0065

fuhrer SS, Reichleiter Heinrich Himmler, la plupart des peintures, une partie d'entre elles quand j'étais à la tête du département, a été mise en caisse par des membres des SS en envoyée en Allemagne . Il s'agit d'une valeur de plusieurs millions de marks enlevée de la région de Russie blanche . Les peintures devaient être envoyées à Linz et à Keonigsberg en Prusse orientale . Je demande que ces collectinns de valeur soient mises à la disposition de la région de la Russie blanche , ou tout au moins que la valeur matérielle de ces collections soit laissée à la disposition du ministère des régions occupées de l'Est ."

Kube, de même que l'accusé Rosenberg se considérait également comme ayant un droit de monopole sur les valeurs pillées et se plaignait du fait que, je cite la deuxième partie du paragraphe de cette lettre :

"Le Général Stubenrauch a emporté de Minsk avec lui la plupart de ces collections et les a emportées dans une zone d'opérations militaires . Les Sonderfuhrer dont les noms n'ont pas encore été communiqués ont emporté 3 camions de meubles, de peintures et d'objets d'art." fin de la citation .

Ayant pillé, avec d'autres chefs fascistes, le peuple de Russie blanche , en ayant pris une part directe dans les tortures en masse et l'anéantissement en masse du peuple soviétique, Kube , un hypocrite, déclare , je cite le dernier paragraphe de la lettre :

"La Russie blanche déjà pauvre , a souffert de lourds dommages de ce fait ."

Et Kube recommande à Rosenberg :

"Il est possible que pour prescrire ces "mesu-

H0501-0066

res" des spécialistes soient nommés d'avance à Leningrad et à Moscou, ainsi que dans certains des anciens centres culturels ukrainiens ."

Voilà la direction de leurs pensées . Tout le monde sait ce que signifient les "mesures" à prendre des hitlériens sur les territoires occupés : c'est un régime de terreur sanglante, de violences ,de pillage sans limites et d'arbitraire .

Après avoir envahi Minsk capitale de la Russie blanche les usurpateurs germano-fascistes ont essayé d'anéantir la culture du peuple de Russie blanche et de transformer les Blancs-russiens en esclaves, en serfs obéissant aux Allemands ; comme il a été établi par une enquête spéciale, les Autorités militaires hitlériennes agissant sous les ordres directs du Gouvernement allemand , détruisirent impitoyablement les instituts de recherches scientifiques, les écoles, les théâtres et clubs, les hopitaux et cliniques les jardins d'enfants et les crèches .

Je cite un extrait du rapport présenté par le Ministère public soviétique sous le N° URSS 38 .

"En trois ans, les envahisseurs germano-fascistes ont détruit suivant un plan systématique , les instituts de recherches scientifiques , les institutions d'Instruction supérieure, de bibliothèques, les museums, les institutions de l'Académie des Sciences, les théâtres et les clubs de Minsk

"La bibliothèque Lenine à Minsk avait été créée depuis plus de 20 ans . En I932, on termina la construction d'un nouveau bâtiment comprenant un grand dépôt de livres très bien organisé . Les Allemands enlevèrent de la bibliothèque pour les transporter à Berlin et à Konigsberg un million et demi des volumes de grande valeur, comprenant entre autres, de nombreux livres sur l'histoire de la Russie

H0501 - 0067

blanche ."

Je passe la fin de la citation .

Les usurpateurs germano-fascistes en essayant de faire disparaitre la culture du peuple de la Russie blanche ont détruit à Minsk toutes les institutions de culture et d'enseignement, on t exporté en Allemagne les bibliothèques de l'Académie des Sciences avec un total de 300.000 volumes , de l'Université d'Etat, de l'Institut Polytechnique de la Bibliothèque de Médecine et des Sciences et de la Bibliothèque municipale publique de Pouchkine .

Les hitlériens ont détruit une Université d'Etat de Russie blanche avec le jardin zoologique, les museums géologiques , minéralogiques et historiques .

Je passe la fin de ce paragraphe .

Ils ont détruit la galerie de peintures d'Etat et les peintures et les sculptures des maitres russes et blancs-russiens ont été exportées en Allemagne . Ils ont pillé les théâtres d'Etat de Russie blanche , l'Opéra, le Palais, les premiers théâtres dramatiques de Russie blanche, , la maison de l'Art populaire, et les Maisons des Ecrivains, artistes et compositeurs .

Ils ont anéanti à Minsk 47 écoles, 24 jardins d'enfants, le Palais de Pionniers, 2 maisons de repos, 3 hopitaux pour enfants, 5 cliniques municipales, 27 garderies d'enfants, 4 centres de repos pour enfants, et l'Institut de repos pour l'Enfance et la Maternité .

Le Ministère public a à sa disposition le document 076 PS qui est un rapport du Caporal allemand Abel sur les Bibliothèques de Minsk, que le Tribunal trouvera pages 385-388 du Livre de documents . Ce caporal déclare dans son rapport, après avoir examiné toutes les bibliothèques de Minsk, qu'elles sont presque toutes détruites .

Je présente ce rapport comme document URSS 375 .

H0501 - 0068

et je pense, Monsieur le Président qu'il est parfaitement suffisant de lire quelques extraits de ce rapport . Il n'est pas indispensable de lire le document dans son entier .

Page 75 de mon exposé on lit :

"... La bibliothèque Lenine était la bibliothèque centrale de la Russie blanche . Il est difficile de donner un inventaire exact des volumes, mais leur nombre s'élevait approximativement à I.500.000 . Les rayons de cette bibliothèque sont dans un triste état ."

Je passe un paragraphe de mon exposé et je cite plus loin :

"La bibliothèque de l'Institut Polytechnique qui était située dans le sous-sol de l'aile gauche, fut pillée considérablement et bouleversée, ainsi qu'un grand nombre de laboratoires ."

Le rapport se termine par la phrase suivante que je cite :

"Le but de ce rapport ne peut être atteint qu'en soumettant celui-ci au Commandement supérieur qui devra donner les ordres nécessaires, défendant formellement au soldat allemand de se conduire dorénavant comme un barbare "

Mais un tel ordre n'a pas été suivi et ne pouvait pas l'être, car l'état de barbare et le fascisme sont inséparables . Le fascisme est barbare lui-même .

LE PRESIDENT.- Que pensez-vous faire après la suspension ?

CONSEILLER RAGUINSKY.- Après la prézentation des preuves , je vais exposer quelques documents écrits qui se rapportent à la destruction des valeurs culturelles de la Lithuanie, de l'Esthonie et de la Lettonie . Ensuite, avec l'autorisation du Tribunal, je pourrais pré-

H0501-0069

senter un film documentaire , j'en aurai ainsi terminé à la fin de cette séance avec la présentation complète des preuves et j'aurai fini mon exposé .

LE PRESIDENT.- Combien de temps durera le film ?

CONSEILLER RAGUINSKY.- Environ 35 minutes .

LE PRESIDENT.- Ne pensez-vous pas Général qu'après la grande quantité de pillages et de spoliations que notre attention a examinés, il serait suffisant de résumer en nous disant simplement dans quels pays des spoliations analogues ont eu lieu . Il est très difficile de s'assimiler cette énorme quantité de détails .

GENERAL RAGUINSKY. - Monsieur le Président, je m'efforcerai de présenter un document résumé où se trouvera le total de toutes ces destructions .

LE PRESIDENT.- Très bien . Nous allons alors ajourner .

UNE COURTE SUSPENSION A LIEU A 15. 20

GENERAL RAGUINSKY.- Je demanderai pendant quelques instants l'attention du Tribunal avant de présenter le document dont j'ai parlé tout à l'heure, pour que je puisse d'abord présenter un document allemand sur ce sujet .

Ayant occupé les Républiques soviétiques de Lithuanie, d'Esthonie et de Lettonie , les envahisseurs germano-fascistes essayèrent de former une colonie allemande dans les provinces soviétiques de la Baltique et d'asservir les habitants de ces républiques .

L'intention criminelle du gouvernement hitlérien trouva sa pleine expression dans un pillage et une destruction générale, des violences, des moqueries, des assassi-

H0501 - 0070

nats en masse de vieillards, de femmes et d'enfants . Afin de germaniser les populations des républiques socialistes soviétiques de la Lithuanie, de l'Esthonie et de la Lettonie les hitlériens ont détruit par tous moyens, la culture du peuple de ces Républiques .

Je passe la fin de la page 76, toute la page 77 la page 78 et je cite seulement un paragraphe dans la page 79 /

Ils ont appelé la capitale de la Lettonie soviétique, Riga, ville principale de l'Ostland, c'est à dire, territoire de l'Est et siège de l'état-major de Rosenberg . Dans les documents présentés par le Ministère public au Tribunal sous les N°/URSS 7, URSS 39 et URSS 4I, il est question de nombreux faits et il y a de nombreux documents qui établissent les atrocités des Hitlériens dans les régions baltiques soviétiques . Dans ces crimes contre les peuples des Républiques Baltes soviétiques, je lis la page 8I /

Un rôle éminent fut joué par l'accusé Rosenberg ancien ministre du Reich , même au moment où la catastrophe imminente qui attendait l'Allemagne fasciste devint totalement évidente, lorsque l'heure de la justice, sévère, mais équitable était déjà proche au-dessus des têtes des criminels hitlériens, l'accusé Rosenberg continuait ses pillages . Encore à la fin du mois d'Août I944 Rosenberg organisait et procédait au pillage des richesses culturelles de Riga et de Revel , de Derpt et de toute une série d'autres villes de la République d'Esthonie .

Je prie le Tribunal d'accorder son attention sur le document I6I PS du 23 Août I944 , intitulé :"Instructions" et signé par Utikal, chef de l'Etat-major de Rosenberg Ce document est présenté par nous au Tribunal sous le N° URSS 376 , et il est au Livre de documents page 400 . Je cite ce document :

H0501 - 0071

"Le 2I Août I944, le Gauleiter du Reich, Alfred Rosenberg, convoqua de son état-major, Friedrich Schiller en vue d'un rapport sur les possibilités d'évacuation des valeurs culturelles des régions de l'est qui existaient à ce moment Cependant sur ce rapport, le Gauleiter du Reich décida que les richesses culturelles qui présentaient le plus de valeur dans l'Oastland pouvaient encore être envoyées par son état-major autant que cela était possible, sans préjudice du déplacement des troupes .

"Le Gauleiter du Reich considérait comme particulièrement précieux, ce qui suit :
A Riga les archives municipales , les archives d'Etat, dont la majeure partie était à Mwalene .
A Revel les archives municipales , la Société de Littérature d'Esthonie et des objets de moindre importance .
A Dorpt , des objets du Consistoire évangélique Luthérien et de l'Eglise de Saint Nicolas , la Bibliothèque universelle Des richesses esthoniennes : des objets se trouvant à Erlen, à Wodya, à Weissenstein, à Lachness .

"Ces objets étaient confiés au Chef de la mobilisation Schiller en tant que chef futur du principal groupe d'opérations Ost, de l'état-major de Rosenberg . Il lui était recommandé de se tenir en liaison étroite avec le groupe Nord afin de coordonner l'exécutiondes instructions du Gauleiter du Reich avec les nécessités et les besoins des unités opérant dans ces régions au point de vue des communications ."

Il est encore indispensable, Messieurs les Juges, d'attirer votre attention sur un fait donné . Dans le cas donné également le pillage était exéduté par Rosenberg de concert avec le commandement militaire, et même en Automne I944 on recrutait les chefs futurss du Stab Rosenberg .

L'analyse de toutes ces circonstances nous permet une fois de plus d'affirmer catégoriquement, que la destruction

H0501 - 0072

et le pillage des valeurs culturelles étaient projetés mis au point et exécutés par un centre unique, et que ce centre était constitué par le gouvernement criminel hitlérien de concert avec le haut commandement militaire dont les représentants se trouvent sur ce banc des accusés, et doivent porter la responsabilité, d'après l'article 6 des statuts du Tribunal militaire international .

Messieurs les Juges, lorsqu'il est question du système de dévastation, du pillage généralisé, il est impossible, cela n'est peut-être même pas nécessaire, d'énumérer tous les faits, même si ces faits par eux-mêmes sont très importants . Dans les territoires occupés de l'Union soviétique, les hitlériens ont appliqué un système de destruction et de pillage des valeurs culturelles des peuples de l'URSS, qui était extrêmement étendu et extrêmemen divers quant à ses méthodes

Il est encore impossible en ce moment de donner un tableau complet des atrocités des accusés, mais avec votre permission je vais présenter un document qui contient des renseignements absoluments précis et confirmés , malgré qu'il ne soit pas encore complet, qui donne une idée du tort énorme causé par les méthodes allemandes . J'ai notamment en vue le rapport de la Commission d'Etat extraordinaire, présenté au Tribunal sous le N° URSS 35 . Ce document se trouve pages 404 et 405 du Livre de documents . Je n'en citerai que des extraits très isolés, ayant trait au thème que je traite en ce moment, et qui n'ont pas été cités auparavant .

Destruction des Institutions culturelles et folklorique des établissements locaux .

Je passe un paragraphe et je ne cite que les chiffres .

En ce qui concerne les coopératives, les syndi-

H0501 - 0073

cats et d'autres organisations sociales, les envahisseurs allemands ont détruit plus de 87.000 bâtiments industriels, IO.000 maisons d'habitation, et I839 institutions culturelles et folkloriques . Ils ont emmené en Allemagne environ 8 millions de tomes de livres .

En ce qui concerne les poessessions des syndicats les envahisseurs allemands ont détruit entièrement I20 sanatoria et I50 maisons de convalescence, dans lesquels chaque année étaient soignés plus de 3 millions d'ouvriers, d'ingénieurs et de techniciens .

Sur ce chiffre, en Crimée, ils ont détruit 59 sanatoria et maisons de convalescence . Dans les stations thermales du Caucase, 33 sanatoria et maisons de convalescence . Dans la région de Leningrad, 83 sanatoria et maisons de convalescence . En Ukraine 88 sanatoria et maisons de convalescence .

Les envahisseurs germano-fascistes ont détruit les bâtiments de 46 maisons de pionniers et les maisons de convalescence pour enfants qui appartenaient aux syndicat Ils ont détruit I89 clubs et palais de la Culture .

Je saute un paragraphe et je cite le dernier paragraphe de cette page :

"Sur le territoire de l'Union soviétique qui fut soumis à l'occupation allemande, il y avait au début de I94I environ 82.000 écoles primaires et secondaires, avec I5 millions d'étudiants . Toutes les écoles secondaires comportaient des bibliothèques qui avaient de 2 à 25.000 tomes chacune, ainsi que des laboratoires de physique, de chimie, de biologie et autres .

Les envahisseurs germano-fascistes ont brûlé, détruit et pillé I6 écoles avec toutes leurs propriétés et leurs installations . "

Je saute la fin de ce paragraphe . Les envahisseurs

H0501 - 0074

germano-fascistes ont en totalité ou en partie, détruit 334 écoles supérieures, dans lesquelles on comptait jusqu'à 233.000 étudiants .

En ce qui concerne les installations des laboratoires, des pièces universitaires, des collections, des instituts et des bibliothèques, elles furent toutes emmenées en Allemagne . Un grand préjudice a été causé aux écoles supérieures de médecine . Les occupants ont détruit et pillé I37 Instituts pédagogiques et écoles de professorat . Ils ont volé dans les bibliothèques spécialisées, des documents historiques et des manuscrits anciens . Ils ont dévasté et détruit dans les bibliothèques importantes, plus de I00 millions de livres ."

Je saute le paragraphe suivant :

En tout ils détruisirent I05 instituts scientifiques .

Je saute la fin de la page 85 et le premier paragraphe de la page 86 .

Les Allemands ont causé un préjudice énorme aux installations et établissements sanitaires de l'URSS .Ils ont détruit et pillé 6000 hopitaux, 33.000 polycliniques, dispensaires, 975 sanatoria , 656 maisons de convalescence .

Je saute les paragraphes qui suivent et je cite la 3e section intitulée : Destruction des musées et des monuments historiques .

Les envahisseurs germano-fascistes ont détruit sur les territoires occupés 427 musées sur 992 qu'il y avait en Union soviétique .

Je saute la fin de ce texte et je citerai le début de la page 87 .

Les Allemands ont détruit également le musée du poête paysan Trojinsk, dans le village de Savidoff, le musée

H0501 - 0075

du poête populaire Nininsky à Voronèje et le musée su délèbre poëte polonais Adam Miskevitch à Novokrusha , en Russie blanche . A Halaïl, ils ont brûlé les reliques du chantre populaire Veda kouroch .

Les envahisseurs germano-fascistes ont détruit 44.000 bâtiments, de théatres , de clubs etc ... "

Maintenant, avec l'autorisation du Tribunal je voudrais présenter un film documentaire certifié authentique par des documents . Il s'appelle :

"Destruction d'oeuvres d'art et de monuments de culture nationale commise par les Allemands sur le territoire de l'URSS ."

Ce film et les documents qui certifient son authenticité et son caractère documentaire sont déposés au Tribunal sous le N° URSS 98 . Dans ce film il y a des photographies documentaires prises pendant la période I94I-I945 et il y a également des passages d'un film pris en I908 . On y voit par exemple Jasnaia Palen et Léon Tolstoi .

Les autres prises de vues montrent ce que les occupants ont fait de ces reliques du peuple soviétique

Puis je procéder à la présentation de mon film?

LE PRESIDENT.- Oui, certainement .

PRESENTATION DU FILM .

Affidavit . Nous, soussignés, opérateurs du Studio Central des Films documentaires de l'Ordre du Drapeau rouge :

Bobrov Georges, Bouminovitch Théodore, Dementieffe Boris, Lebedeff Alexis, Makasseieff Boris, Mongonovsky Georges, Petrossof Constantin, Chekoutieff Alexandre.

Nous certifions solennement par la présente que de I94I à I945 nous, en remplissant notre devoir,

H0501 - 0076

avons travaillé dans les unités en action de l'Armée rouge en prenant sur des bobines de cinéma des épisodes divers de la guerre patriotique .

En particulier, avec des unités de l'Armée rouge nous entrions dans diverses régions de l'URSS immédiatement après leur libération des troupes germano-fascistes, et nous nous mettions aussitôt à l a prise de vues .

Nous certifions solennellement que les vues incluses dans ce film sont une reproduction véridique et exacte de ce que nous avons découvert en entrant dans les diverses régions de l'URSS après en avoir chassé les troupes germano-fascistes .

Ces vues n'ont été soumises à aucun changement ou correction, elles n'ont pas été retouchées ou changées de quelque façon que ce soit, sur quelque point que ce soit, elles sont les copies exactes des originaux conservés à la Filmothèque du Studio de Films documentaires de l'Ordre du Drapeau rouge .

Affidavit :

Je soussigné, Directeur du Studio Central de films documentaires de l'Ordre du Drapeau rouge Bolchintzoff M.V.,

I° Certifie solennellement par la présente l'exáctitude des signatures des opérateurs de cinéma qui ont fait les prises de vues au cours de la guerre patriotique sur les diverses régions de l'URSS libérées des troupes germano-fascistes ; ces prises de vues font partie du film documentaire présenté.

2° Je certifie solennellement aussi, que toutes les prises de vues font partie du film documentaire ci-dessous, ont été prises par les opérateurs de cinéma qui travaillaient dans les unités en action de l'Armée rouge et qu'ils entraient avec ces unités dans diverses régions de l 'URSS libérées des troupes germano-fascistes, xxx .

SB I4

2I/2/46

H0501 - 0077

La prise de vues se faisait immédiatement après la libération de la région de l'URSS correspondante des troupes germano-fascistes et représente une reproduction exacte et véridique de la réalité qu'ils ont trouvée .

3° Toutes les bobines originales sont conservées à la filmothèque du Studio Central de Films documentaires de l'Ordre du Drapeau rouge et n'ont été soumises à aucun changement, ni à aucune correction depuis le moment où elles ont été filmées .

4° Le texte oral qui accompagne ce film est une description exacte des faits et des circonstances dans lesquelles les films ont été pris .

Signature ; Directeur du S.C.F.D.O.A.R.

Bolchiltzoff .

-Environs de Leningrad .
-Ici se trouvaient des palais-musées remarquables, monuments d'art universel et d'architecture .
-Les Allemands ont détruit ces palais , ont détruit tout ce que le peuple russe conservait avec tant de soin .
-Voici comment était Peterhof avant la guerre, avec son grand palais, et ses bassins bien connus .
-Ces bassins existent depuis plus de deux siècles, et y attirent des milliers de touristes .
-Cet ensemble était orné d'une statue de bronze représentant Samson .
-Les Allemands ont anéanti les bassins de Peterhof .
-Un terrain vague, nu, a remplacé la magnificence d'antan .
-Ils ont mis hors d'usage tout le système compliqué du bassin Ils ont fait sauter chaque deux mètres de tuyau qui alimentait les bassins en eau .
-Ici se trouvait une statue en bronze de Samson . Les Allemands l'ont sciée en morceaux et emmenée en Allemagne .
-Voici ce qu'ils ont fait du grand palais de Peterhof, oeuvre

H0501 - 0078

de l'architecte de génie Bartoloméo Rastrelli .

-Ce palais était meublé de meubles uniques, oeuvres des maitres russes, anglais, italiens et français . On y conservait des collections rares de porcelaines, de fabrique russe et étrangère .

-Les murs du palais étaient ornés de glaces , de Gobelins, de soies, et d'autres étoffes de décoration .

-Avant la retraite les Allemands ont détruit le grand palais de Peterhof .

-Voici comment était avant la guerre le pavillon de Marly à Peterof .

-Il a été construit par Pierre le Grand en I7I4 .

-Ce pavillon est remarquable par sa décoration intérieure oeuvre des meilleurs maitres de l'époque de Pierre le Grand

-Ici chaque détail est une véritable oeuvre d'art .

-Les Allemands ont détruit le Pavillon de Marly .

-Toutes les pièces du Pavillon sont transformées en amas de ruines .

-Ici à péri la riche collection de meubles style Louis XIV

-Le pavillon de Monplaisir est également détruit par les Allemands .

-Pierre Ier y habitait . Dans les pièces du pavillon étaient conservés l'ameublement et les ustensiles de ménage de cette époque .

-Les Allemands ont transformé Monplaisir en buvette militaire et l'ont détruit en se retirant .

-Ici se trouvait la salle de l'Assemblée où les bals étaient tenus à l'époque de Pierre le Grand .

-Au moment de l'envahissement de Peterhof par les Allemands, près de 34.000 articles de musée étaient conservés dans ce Palais .

-Tout cela a été soit emmené, soit détruit par les Allemands.

-Ville de Pouchkine, qui, jusqu'en I9I7 était la résidence du

Tzar

H0501 - 0079

SB I6

2I/2/46

Tzar .

-Cette ville a beaucoup souffert des destructions commises par les Allemands . Presque aucun bâtiment n'y est resté intact .

-Au cours de deux siècles, se sont créés des monuments d'architecture , des palais, des parcs, des sculptures, qui ont orné cette ville .

-De grands architectes du XVIIIe et du XIXe siècles : Voronikhine, Zemtzoff, Rastrelli, Cameron, ont créé au Tzarskoie Sielo, la renommée dans le monde entier .

-Ainsi était, avant la guerre le Palais de Catherine de Russie musée et curiosités historiques .

-Cette c'éation unique a été édifiée par Rastrelli et décorée par les peintres Brullow, Torelli, et Jiordono , les plus grands maitres russes et italiens .

-L'enfilade de 300 mètres de salles d'apparat, bien renommée.

-Galerie des glaces .

- Elle étonnait par ses dimensions, par sa décoration exceptionnelle, par son revêtement magnifique et ses meubles , oeuvres des plus grands maitres .

-Tout cela était conservé , comme monuments grandioses de l'histoire russe, comme collection d'échantillons de l'art universel .

-Le Palais de Catherine la Grande a subsisté dans toute sa grandeur pendant plus de I50 ans .

-Voici ce que les Allemands ont laissé du Palais de Catherine

-Il est difficile de reconnaitre dans ces ruines la grandiose Galerie des Glaces .

-Tout a péri, les meubles, les plafonds peints, le magnifique revêtement des pièces .

-Le parquet a été détruit, ce parquet était fait d'essences rares d'arbres, d'après des dessins spéciaux de l'architecte Rinaldi .

H0501 - 0080

-Ici se trouvait l'enfilade de 300 mètres des salles d'apparat .

-Voici comment était avant la guerre la galerie de Cameron dans le Tzarkoie Sielo, oeuvre du grand architècte anglais Charles Cameron .

-Voici ce qu'en ont fait les Allemands .

-Ainsi se présentait avant la guerre, le Pavillon de l'Ermitage, dans le Tzarskoie Sielo, monument de l'époque d'Elisabeth .

-Salle à manger , le service de table se faisait à l'aide de mécanismes astucieux .

-Les Allemands ont détruit l'Ermitage .

-Les Allemands ont détruit le Palais d'Alexandre au Tzarsloie Sielo, construit à la fin du XVIIIe siècle, par l'architecte Giacomo Quarengui .

-Devant le Palais, ils ont installé un cimetière pour leurs soldats et leurs officiers .

-Ainsi était avant la guerre le Palais de Paul, dans la ville de Pavlosk construit par Cameron .

-A leur retraite les Allemands ont incendié le Palais de Pavlowsk .

-C'est ainsi que l'a vu et l'a filmé l'opérateur de cinéma militaire Boris Dementieff, le 24 Janvier I944 , le jour de la rentrée des unités de l'Armée rouge dans la ville de Pavlowsk

-La décoration artistique de tous les étages a brûlé complètement .

-Le feu a détérioré les magnifiques fresques de Gonzago qui représentent une valeur exceptionnelle .

- N'existent plus les peintures, les bas-reliefs, les plafonds, les manneaux sculptés, les cheminées de marbre, les pilastres .

-Au pillage et à la destruction était soumis tout ce qui est cher au peuple russe, en tant que monuments de grande culture

SB I8

2I/2/46

H0501 - 0081

-Ainsi était avant la guerre la maison musée du grand compositeur russe Tchaikowski dans la ville de Kline de la région de Moscou .

-Ici était conservé tout ce qui avait trait à la vie et à l'oeuvre du compositeur .

-Il a vécu dans cette maison pendant la période de pleine floraison de son talent .

-Dans cette chambre, à cette table a été écrite l'illustre VIe symphonie Pathétique .

-Voici l'original manuscrit de ce chef d'oeuvre .

-Les Allemands ont organisé dans ce musée un garage pour motocyclettes .

-Ils chauffaient ce garage avec les morceaux de musique, les livres, les meubles et d'autres articles de ce musée .

-Le buste de Tchaikowsky et d'autres reliques conservées dans le musée ont été jetés à la rue par les Allemands .

-Ces films documentaires ont été pris le I6 Décembre I94I le lendemain de la fuite des Allemands de Kline .

-Isnaia Poliana .

-Pendant des dizaines d'années l'attention de l'humanité entière a été dirigée vers cette maison .

-Là vivait et travaillait Léon Tolstoi .

-Léon Tolstoi et sa femme Sophia Andreievna à Iasnaia Poliana, photographie de I908 .

-Dans la maison de Tolstoi on a aménagé un musée .

-Là ont été assemblés les documents de grande valeur ayant trait à la vie et à l'oeuvre du grand écrivain russe .

-Dans cette pièce Léon Tolstoi a écrit "La Guerre et la Paix "

-Les Allemands ont détruit et pillé Iasnaia Poliana .

-De nombreux tableaux, ils n'ont laissé que les cadres .

-La maison de Tolstoi a été transformée par les Allemands en caserne pour les officiers et leurs ordonnances .

SB I9

2I/2/46

H0501 - 0082

-Voici la chambre où a été écrit : La guerre et la Paix .

-La bibliothèque de Tolstoi a été brûlée par les Allemands

-Des volumes de grande valeur ont péri dans le feu .

-Le personnel du Musée ont prévenu l'extension du feu à toute la maison dans laquelle les Allemands ont préalablement entassé de la paille .

-Le tombeau de Tolstoi se trouve à I km de la propriété, mais c'est là justement que les Allemands ont installé le cimetière pour leurs soldats et officiers .

-Un tas de ruines a été laissé par les Allemands à l'endroit où se trouvait le monument consacré à la mémoire du grand poète russe Alexandre Pouchkine .

-Là au village de Mikhailovskoie il y avait une propriété musée où on conservait les articles de valeur liés à la vie et à l'oeuvre de Pouchkine .

-Tout cela a été détruit par les Allemands .

-La plaque de marbre sur le monument de Pouchkine a été brisée . Voici ce qui reste de l'église du village voisin, Trigorskoie où en I825 Pouchkine a fait dire une panichide pour Byron .

-Les sapeurs soviétiques ont nettoyé avec des mines allemandes la tombe de Pouchkine sous les murs du Monastère de Sviatogersk .

-Le monastère de Sviatogorsk a été également détruit par les Allemands .

-On a fait sauter l'église principale du monastère, la cathédrale de l' Assomption construite au XVIe siècle .

-De grandes dévastations ont été commises dans les Eglises .

-Les icones de l'Iconostas ont été arrachées, les fresques criblées de balles, d'armes à feu, les objets sacrés brisés, les livres sacrés déchirés .

-De telles profanations, destructions et déprédations d'églises russes, ont été commises par les Allemands partout où ils

H0501 - 0083

se trouvaient .

-Kiew avant la guerre.

-Ici, à la deuxième moitié du XIe siècle a été érigé le Monastère de Kievo-Petchersk, monument d'art russe et byzantin .

-Les Allemands ont pillé le monastère, ont fait sauter la cathédrale de l'Assomption, construite par le Grand Duc Sviatoslav en I075-I089

-Voici ce que raconte à ce sujet le prieur du Monastère de Kievo-Petchersk/(enregistrement), synchronique de la déclaration de Valère Oustimenko)

-"Moi, Prieur du Monastère de Kievo-Petchersk, je suis ici depuis 53 ans, et j'ai vu le Monastère dans toute sa gloire et sa beauté , et voilà que pendant l'occupation allemande du Monastère de Kievo-Petchersk, le 3 Novembre I94I, à II heures du matin, j'allais à l'église . On pouvait encore passer . A mon retour, vers 2 heures le Monastère était cerné de tous côtés et on nous a fait savoir que jusqu'à 4 heures, on ne pourrait pas passer . Ensuite nous avons entendu une détonation . Quand nous nous sommes rendus au lieu de la détonation, à la place de la cathédrale de l'Assomption, nous n'avons trouvé que des ruines Voilà regardez ce que les Allemands ont fait avec ce monument de culture aui a subsisté depuis le XIe siècle .

-Un monument de grande valeur historique n'existe plus .

-N'existent plus des objets de valeur unique, conservés au Monastère, des manuscrits anciens, des collections de monnaie la verrerie, des porcelaines, des ornements d'église .

-Voici comment était avant la guerre l'ancienne ville russe de Novgorod . Elle a conservé en totalité sa culture millénaire .

-L'ornement de la ville était ses églises et ses cathédrales

-Les coupoles de la cathédrale de Sainte-Sophie, couvertes

H0501 - 0084

de dorures . C'est un des monuments les plus anciens de l'architecture russe , et une oeuvre d'art universelle et exceptionnelle .

-Ici étaient conservés les dons les plus précieux des princes et des tzars russes .

-Les murs de la cathédrale étaient ornés de fresques du XII siècle .

-Voici ce que les Allemands ont fait de la cathédrale .

-La destruction de la cathédrale a conduit à l'anéantissemen complet de toutes ces valeurs .

-Ils ont enlevé les dorures des coupoles et ont pillé tous les ornements intérieurs de la cathédrale .

-Ainsi était avant la guerre l'église de Novgorod de Spass Nereditza . C'est un monument illustre de l'art ancien russe et universel du XIIe siècle .

-Cette église était connue par ses fresques, universellement

-Les Allemands ont laissé un amas de ruines à la place de ce temple .

-Ainsi était avant la guerre à Novgorod, le monument en l'honneur du millénaire de la Russie . Il reflétait les étapes principales de son développement jusqu'en I860 .

-Les Allemands ont défait le monument pour l'envoyer en Allemagne .

-L'avance foudroyante de l'Armée rouge les a empléchés de réaliser ce plan .

-Voici des statues de bronze des grands hommes russes jetées par les Allemands , ces statues ornaient le monument du millénaire de la Russie .

-La ville de Smolensk .

-Ici ont été détruits les remarquables temples du début de l la période de l'architecture de pierre en Russie, y compris les églises des archanges de Jean l'Evangéliste, des Saints Pierre et Paul .

SB 22

2I/2/46

H0501-0085

-Ville de Dorogobouge .

-La curiosité historique de cette petite ville était l'ancien Monastère de Boldy construit au XVe siècle .

-Les Allemands ont fait sauter ce monastère .

-Les fresques anciennes qui ornaient les murs de ce monastère ont été détériorées .

-L'ancien monastère de Volokolamsk érigé à la fin du XVe siècle . Il a été également détruit par les Allemands .

-Ainsi était avant la guerre le Monastère de la Nouvelle Jerusalem . C'est un des plus grands ensembles de l'architecture russe du XVIIe siècle .

-Au centre du Monastère se trouvait une cathédrale qui était sa principale curiosité . Au XVIIIe siècle, la cathédrale a été reconstruite par l'architecte Rastrelli .

-Voilà ce qu'on fait les Allemands de ce monastère lors de leur conquête de Moscou en I94I .

-Des reliques anciennes du christianisme reproduites dans ce monastère ont disparu sans retour . De l'immense ensemble architectural il ne reste pas une construction intacte .

-Des destructions, et pillages, des incendies, étaient commis par les Allemands, aussi bien dans les grandes cathédrales et les monastères que dans d'humbles églises dans des petites villes comme dans des villages .

-Ville de Vereis, de la région de Moscou .

-Ici l'Eglise a survécu .

-Les Allemands l'ont transformée en maison d'arrêt .

-Avant leur retraite ils ont fusillé dans cette église des dizaines de citoyens soviétiques .

-Le lieu du service sacré a été transformé par les Allemands en chambre de tortures où l'on a torturé à mort de paisibles citoyens soviétiques .

FIN DU FILM

H0501 - 0086

Conseiller RAGUINSKY. - Je dois, Messieurs les Juges, m'arrêter à une autre catégorie de crimes commis par les Hitlériens, et notamment au pillage et à la destruction d'églises, de monastères, et d'autres établissements du culte.

En détruisant les monastères, les églises, les mosquées, et les synagogues, en pillant ces lieux du culte les envahisseurs allemands se sont moqués, de façon sadique, des sentiments religieux des gens. Ces crimes blasphématoires prirent un caractère systématique, sur tous les territoires temporairement occupés par les Allemands. Les soldats et les officiers organisaient des orgies sanglantes dans les lieux du culte, se servaient des églises pour y installer leurs chevaux et leurs chiens, revêtaient les vêtements d'église et transformaient les icones en lits de camp.

Je ne lirai pas de nombreux documents, parmi ceux qui se trouvent à la disposition de l'accusation soviétique. Je ne me limiterai qu'à quelques uns d'entre eux, et notamment aux photographies documentaires dont je présente l'album au Tribunal, sous le n° U.R.S.S. 99. Je voudrais, avec votre permission, présenter encore quelques documents écrits, et notamment un court extrait du document déjà déposé au Tribunal sous le n° URSS 51-3. Cet extrait se trouve dans votre Livre de Documents, page 321. Je cite :

"Les envahisseurs hitlériens n'épargnent pas les sentiments religieux de la partie croyante de la population soviétique. Ils ont brûlé, pillé, fait sauter, et souillé sur le territoire soviétique des centaines d'églises, y compris plusieurs monuments irremplaçables de

../

H0501 - 0087

L'ancienne architecture d'église."

Je saute deux paragraphes, et je cite le paragraphe suivant :

Le prêtre Amvrosy Ivanov écrit du village de Iklinskoye dans la région de Moscou :

"Avant l'arrivée des Allemands, l'église était dans un état parfait. L'officier allemand m'ordonna de sortir tout ce qui se trouvait dans l'église. Les troupes arrivèrent la nuit, occupèrent l'église et installèrent leurs chevaux. On se mit à tout casser et démolir dans l'église, à construire des couchettes. On jeta tout dehors, l'autel, les portes, les tabernacles, les bannières, les habits sacrés. En un seul mot, l'église devint une caverne de voleurs."

Je passe la fin de la page 88, et arrive page 89.

Dans le village de Gosteshevo, les Allemands pillèrent l'église, abattirent les bannières saintes, éparpillèrent les livres, volèrent et emmenèrent avec eux dans une autre région le prêtre Mikhail Strakhov. Dans le village de Kholm, près de Mozhaisk, les Allemands volèrent et battirent le prêtre du lieu âgé de 82 ans. Dans leur retraite de Moshaisk, les Allemands firent sauter les églises de l'Assomption, de la Trinité et la cathédrale de Nicolas le Miraculeux.

En règle générale, les Allemands, avant d'évacuer une ville, poussaient dans les églises une partie de la population des villages détruits par le feu et incendiaient ensuite les églises.

Je cite maintenant un extrait très bref du document 312 déjà déposé au Tribunal.

"Dans un autel de côté de la cathédrale de Znamensky, les Allemands installèrent des cabinets pour sol-

H0501 - 0088

dats . Ceux-ci vivaient dans la crypte de la cathédrale. Dans l'église du prophète Elijah, dans la province de Slavna, on installa une écurie. A Pskov, furent transformées en étables les églises de Bogoyavlenic, de Constantin et d'Hélène, et de St. Jean l'Evangéliste.

Dans le document présenté au Tribunal sous le nº URSS 279, on voit la profanation blasphématoire qui eut lieu dans la ville Gjatsk, où les églises furent transformées par les Allemands en écuries et en entrepôts.

Dans l'église de l'Annonciation, les Allemands installèrent un abattoir pour le bétail. Dans le document que je présente maintenant au Tribunal sous le nº URSS 246 - c'est un document de la Commission d'Etat Extraordinaire, sont donnés des faits d'ordre général concernant les églises détruites ou endommagées et d'autres installations du culte. Il y est dit :

Les envahisseurs germano-fascistes ont détruit totalement ou en partie 1670 églises, 69 chapelles, 237 cathédrales catholiques, 4 mosquées, 532 synagogues, et 254 autres établissements religieux.

Ces données générales, Messieurs les Juges, se trouvent également dans le document déposé au Tribunal sous le nº URSS 35. Je ne prendrai pas votre temps, en citant tout le document, mais je voudrais simplement citer quelques extraits. Je cite (page 90 de mon rapport) :

Aucune réparation financière des Allemands ne pourra jamais compenser la destruction de bâtiments religieux,des plus anciens, monuments historiques, car la majorité d'entre eux ne pourra jamais être restaurée.

Je passe ce qui suit, jusqu'à la fin de cette page et également les quatre premiers paragraphes de la

../

H0501 - 0089

page 91. Je lis le dernier paragraphe de la page 91 :

Beaucoup d'églises anciennes, de monuments de jadis furent détruits par les envahisseurs allemands en Russie blanche. C'est ainsi que dans la ville de Vitebsk ~~xxxxx xxxxxx~~ fut détruite l'église de la Nativité, monument intéressant de l'architecture de la Russie Blanche datant du XVIIème Siècle. Complètement détruites furent les églises en bois du XVIIIème siècle de Bogoslovskaya et Nikolskaya. Des destructions qu'il sera difficile de compenser ont été causées à l'église de Voskresenko-Zarutonyl, construite au XVIIIème siècle, qui était une construction intéressante par son architecture. Dans la ville de Vitebsk, les Allemands détruisirent une église catholique qui avait été construite au XVIIIème siècle. Dans la ville de Disna, province de Polotsk, les Allemands brûlèrent une église catholique romaine, fondée au XVIIIème siècle, et pillèrent les biens qu'elle renfermait. Dans la ville de Tismonel, province de Stanislav, le commandant de la garnison allemande Rudolf fit utiliser trois synagogues comme casernes, et par la suite détruisit les édifices, après avoir mis à sac les biens renfermés dans ces synagogues.

Je saute le paragraphe suivant : en détruisant les bâtiments religieux, les Allemands mettaient à sac et détruisaient tous les biens qu'ils contenaient. Un grand nombre d'icones et d'orfèvreries saintes furent expédiées en Allemagne des édifices ecclésiastiques. Le monastère de Yossifo-Volokolomsky fut pillé et les vieilles reliques du monastère, ainsi que les souvenirs personnels du fondateur du monastère Joseph Wolotsky , ont disparu.

En 1941, les soldats et les officiers allemands

../

H0501 - 0090

Volèrent dans l'église Staritzki tous les vases sacrés, toutes les croix d'autel, les couronnes, les mitres et les tabernacles.

Dans la ville de Dokanitz, région de Polotsk, les Allemands pillèrent et emportèrent tous les biens de la mosquée locale. Presque toutes les églises se trouvant sur le territoire occupé par les Allemands partagèrent le même sort. Partout les Allemands mirent à sac les édifices religieux, églises orthodoxes, et églises catholiques, synagogues, mosquées et autres édifices du culte.

Les conspirateurs hitlériens non contents de piller de torturer, et de tuer, essayèrent également d'humilier moralement et de dépouiller de leurs richesses spirituelles les croyants. De cette façon, Messieurs les juges, je vous ai présenté les preuves concernant les crimes contre la culture commis par Rosenberg, Frank, Goering, Ribbentrop Keitel, et d'autres participants à ce complot.

Les crimes commis par les accusés contre la culture sont véritablement horribles en ce qui concerne leurs conséquences. Les villes et les villages détruits par les Hitlériens pourront être reconstruits avec une grande difficulté cependant. Il est également possible de restaurer les usines et les manufactures détruites ou brûlées par eux, mais l'humanité a perdu pour toujours les objets d'art uniques que les Hitlériens ont détruit de façon barbare. Ils sont perduscomme les vies de ces millions de gens qu'ils ont mis à mort à Auschwitz, et à Treblinka, à Babiy-Yar et à Kertch.

Ayant emprunté leurs théories horribles aux âges les plus sombres du passé, ils ont aujourd'hui rejeté dans l'ombre les plus noires pages de l'histoire par leur cruauté et leur vandalisme sans précédent.

Ayant arrogamment défié le futur de l'humanité, ils

../

H0501-0091

piétinèrent le meilleur héritage du passé. N'ayant eux-mêmes ni idéal, ni foi, ils détruisirent de façon sacrilège les églises et les reliques.

Dans le combat sans précédent entre la culture et l'obscurantisme, entre la civilisation et la barbarie, la culture et la civilisation ont vaincu. Les conspirateurs hitlériens qui rêvaient de domination mondiale, de destruction de la culture des peuples slaves, et des autres peuples du monde, sont maintenant sur ce banc des accusés.

Puisse un châtiment bien mérité être leur sort.

LE PRESIDENT. - Pouvez-vous continuer jusqu'à cinq heures ?

Conseiller RAGUINSKY. - Comme vous le voulez, Monsieur le Président.

LE PRESIDENT. - Continuez, jusqu'à cinq heures.

Conseiller RAGUINSKY. - Permettez-moi, Monsieur le Président, de vous demander une petite suspension de deux minutes pour prendre des documents.

LE PRESIDENT. - Cela ne vaut peut-être pas la peine de continuer, si vous demandez une interruption, car nous devons nous arrêter à 17 heures.

Conseiller RAGUINSKY. - Peut-être alors serait-il mieux de ne commencer mon rapport que demain.

LE PRESIDENT. - Très bien, nous suspendrons maintenant. (16 H.50)

LE TRIBUNAL S'AJOURNE JUSQU'AU 22 FEVRIER 1946 à 10 heures.